

铁臂阿童木

11



科学普及出版社

铁臂阿童木

手塚治虫 著

周斌 姚佩君 译

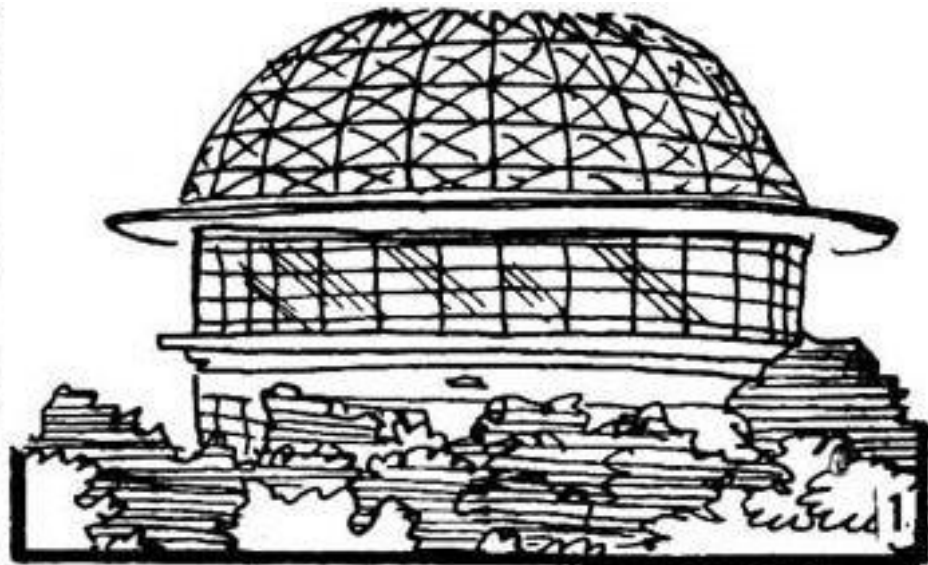
《铁臂阿童木》编写组 编辑



11

科学普及出版社

机器人齐鲁切鲁的危难



不行，还很
不理想，比如
脸部，

必须有表情。



至少应该会表示
喜怒哀乐，为此我
做了几个面具……

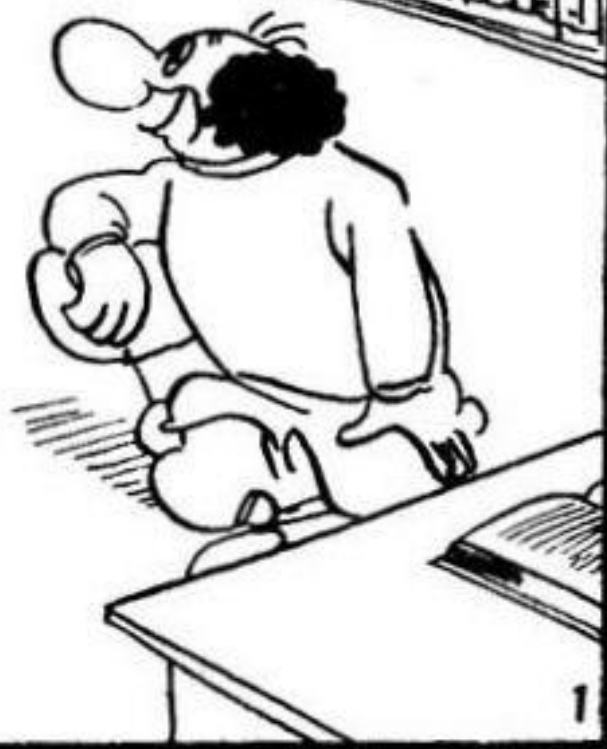
你先
戴上试
试看



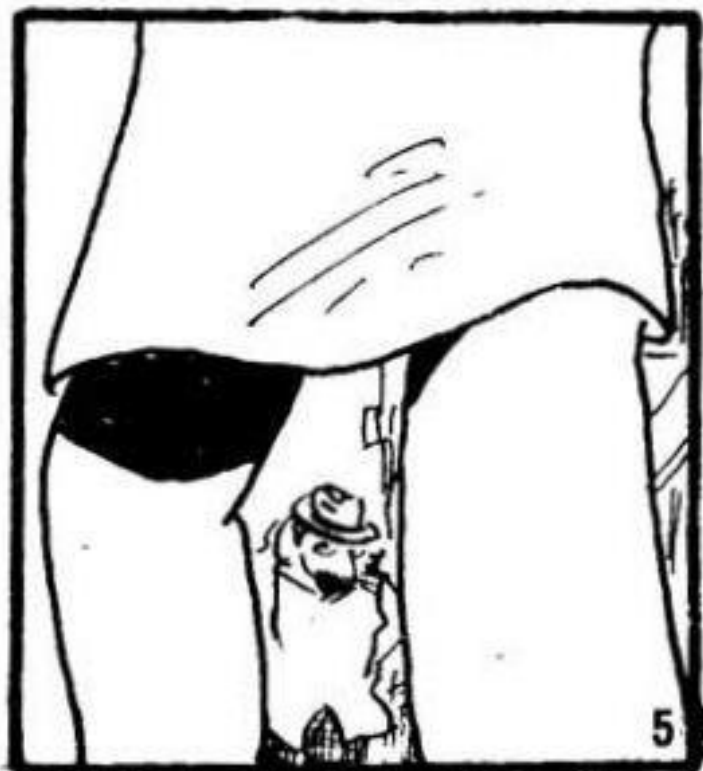
齐鲁切鲁，你是
我制造的第六十三
个机器人，我觉得
还有进一步改进的
必要。



不，现在这样，
就很不错了。









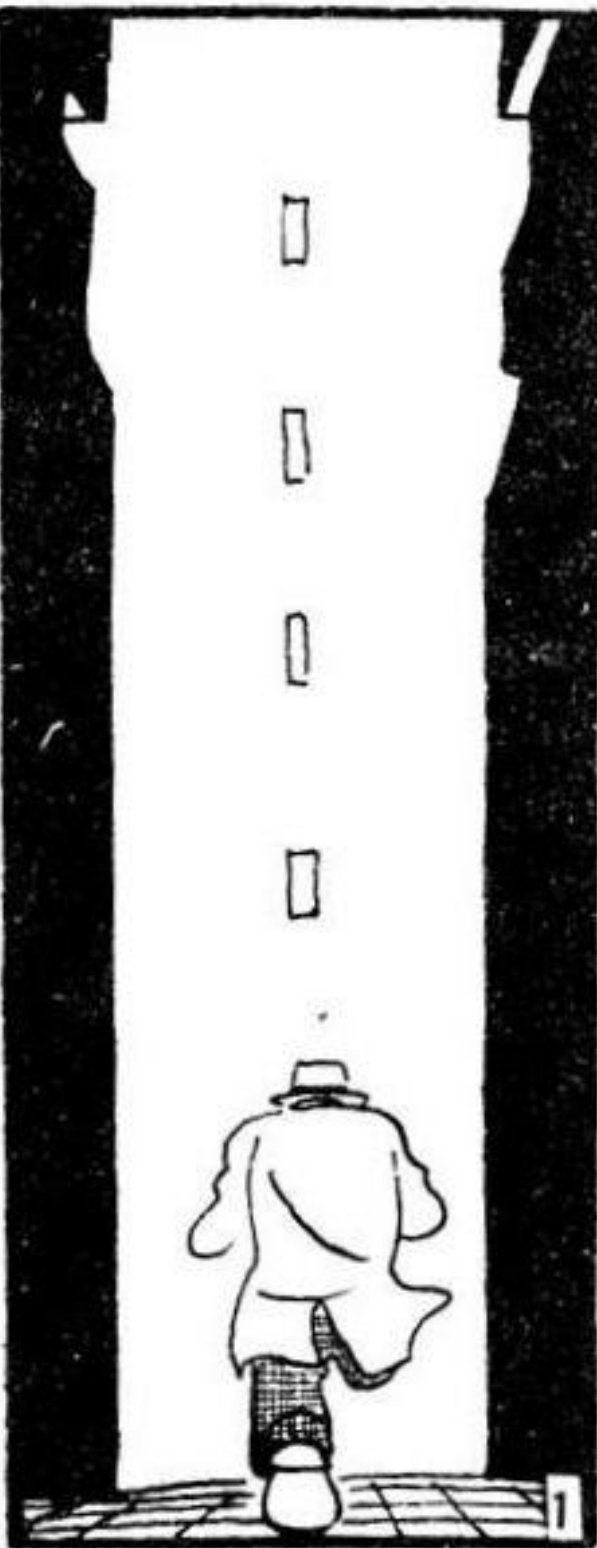
那是
什么东
西……



大哥，我捡回
一个好玩意儿。



哈哈，是面
具，机器人面
具。



机器人面具？真有意思。



大哥，
你虽伪装
过多次，

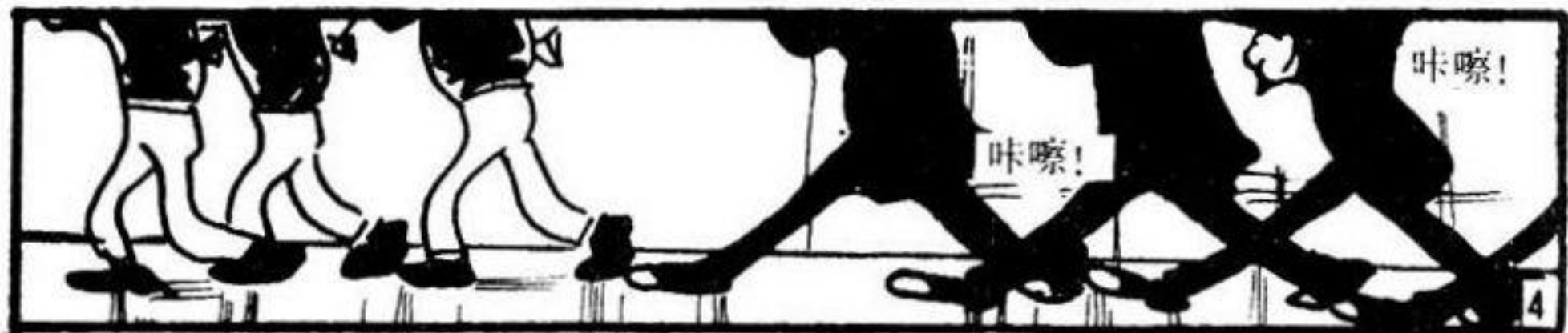
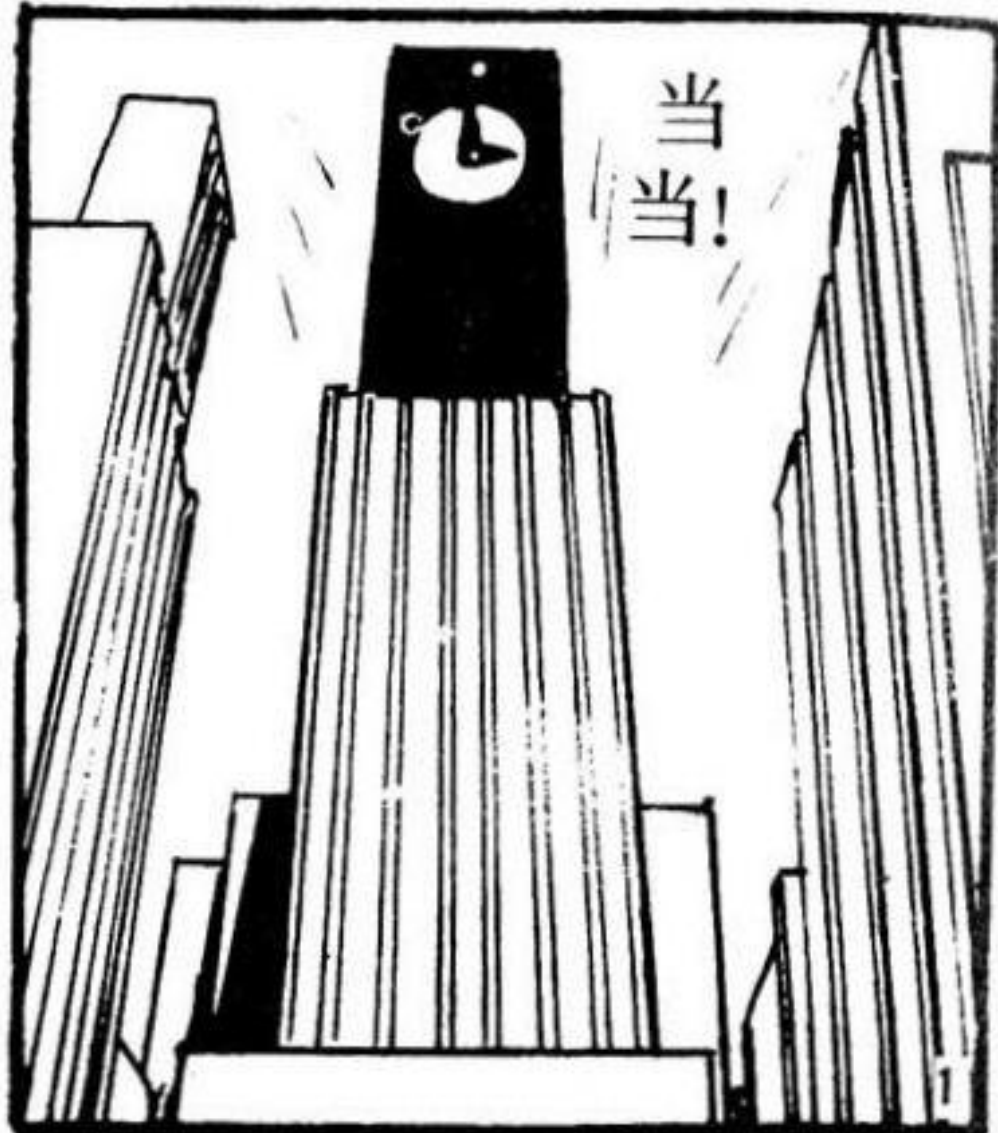
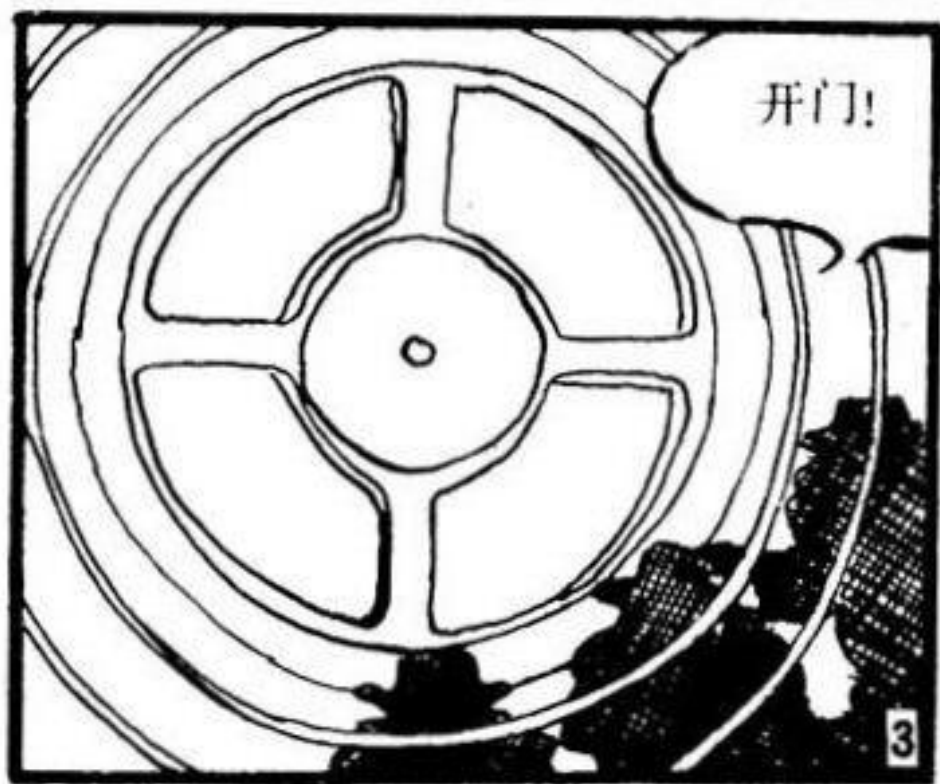
但还
没有装
过机器
人吧。



太好了，
我戴上它，
又能大干
一番了。

哈哈、
哈哈……！





你们仔细瞧着，
机器人也一样能
抢劫银行！

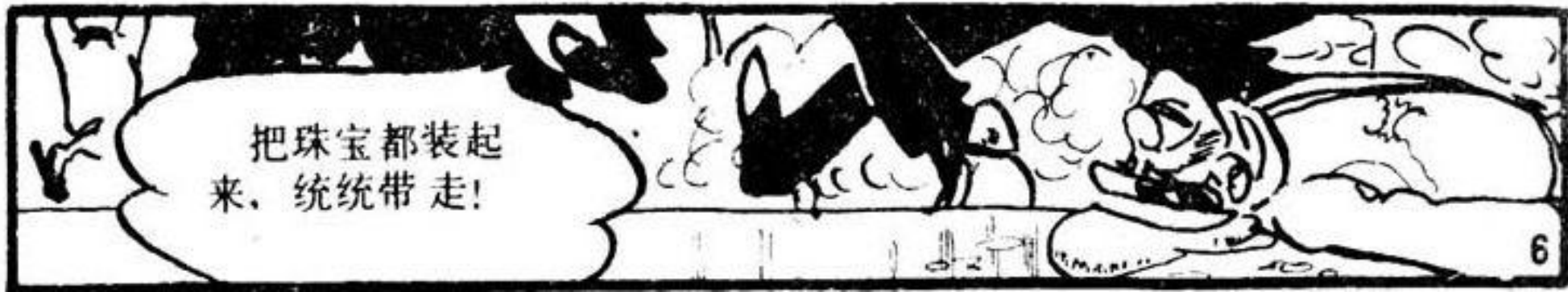
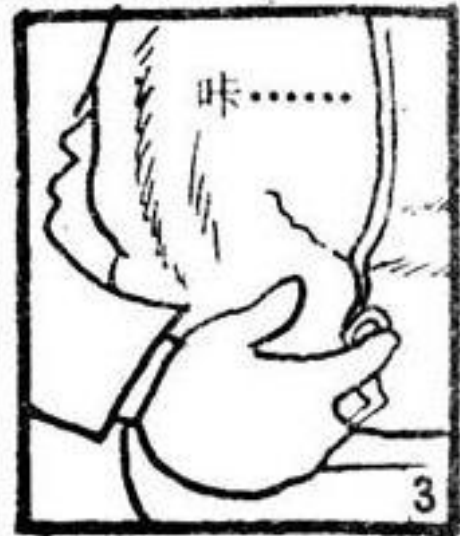
对，
我就是
机器人！

好家伙！

把珠宝
都装走！

快把我们带
到英国珠宝展
览会去！

你……
你是机器
人吗……



宇宙銀行被盜

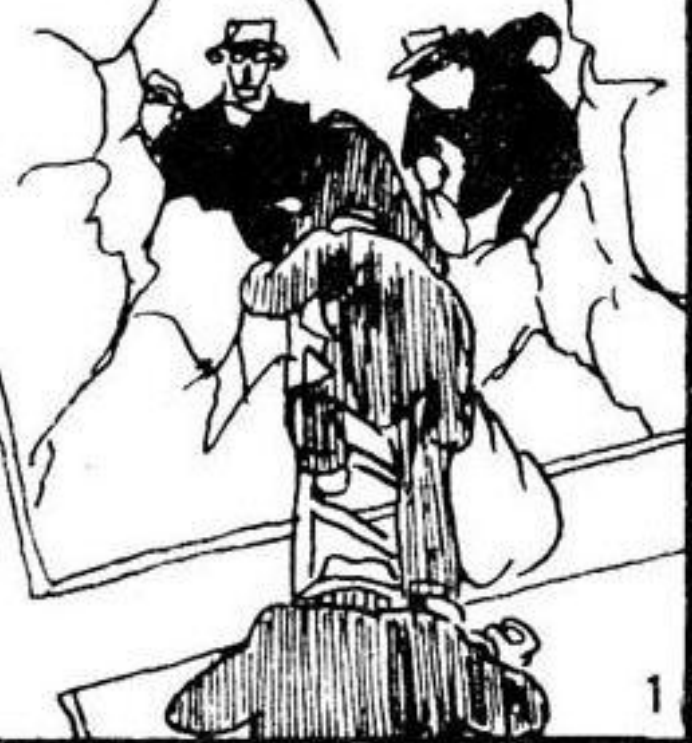
英國寶石
犯人是機器人守卫



2

我是特意让他看清那个面具的。

不把那个警卫干掉吗？



1

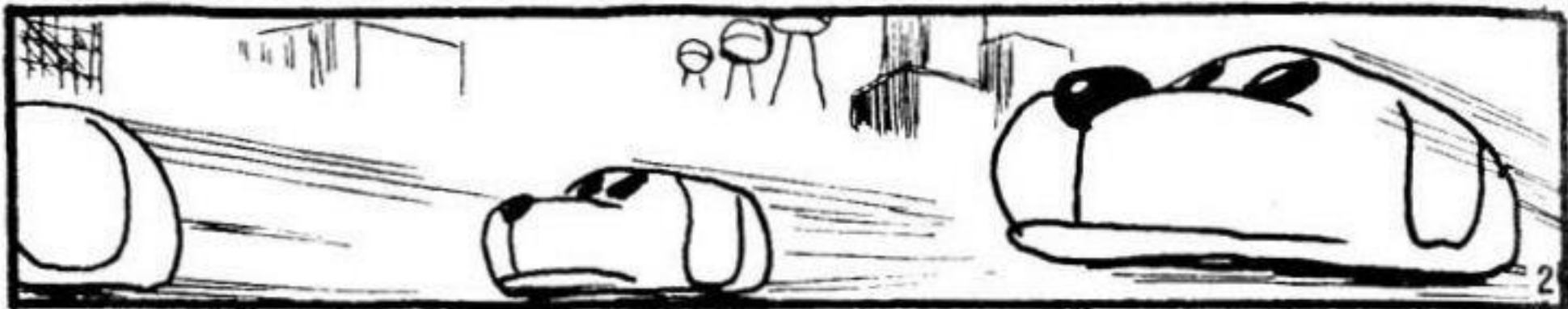
是哪儿的机器人呢？

这帮家伙太残忍了。

呀，听说罪犯是机器人！

3

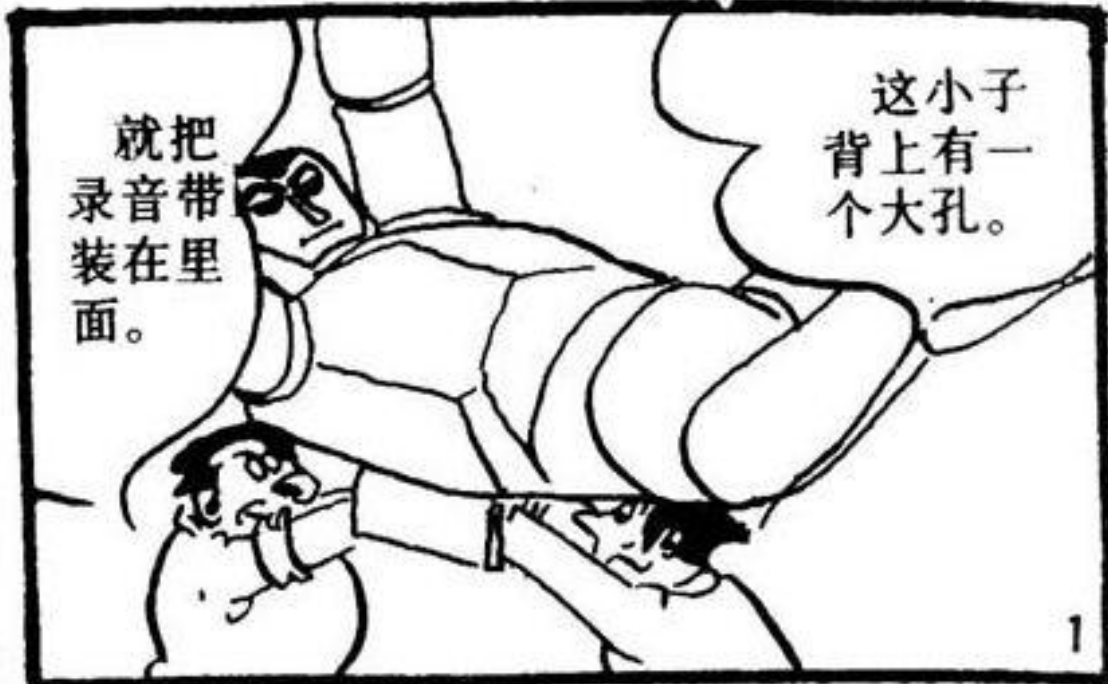
今天下午三时，抢劫宇宙银行珠宝展览会的罪犯中，有一个是机器人。一个被杀害的警卫的钮扣相机拍摄的照片和一个幸存的警卫，都提供了证据……













我讨厌通过
电视打电话！



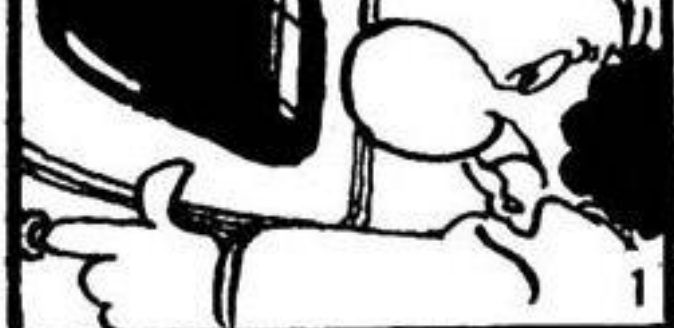
3

白胡子
先生，我
是茶水呀！

噢。

2

去找以前
熟悉的那位
先生……



1

你还在
制造机器
人吧？

至今已
经二十五
年了……



5

嗯，科学
部的工作太
忙了……

到我家
来面谈吧，
为何最近
不光临敝
舍了？



4





请你想法
找到证据，
明天审判
时用。

机器人
不可能干
坏事！



这么说来，
问题还挺复
杂呢。

如上所述，齐
鲁切鲁不可能去
干这种勾当。



抢劫珠宝
的机器人终
于交待了罪
行。

他在说
些什么？



不，
我……
不需要。

阿童木，对
不起，光我一
个人吃了……





你自己只能活半天了，让我们高高兴兴地在一起……

算了吧……

2

我得想法去救他！

不会的，不会的……

我估计有困难……

1

警 視 厅

而这种败类是不会交待的。

即使干了，也只能是个别败类。

5

机器人不可能干这种坏事！

4

我也要把他救出来！

即使豁出整个半天，

3

他就在右
面大楼地下
监牢里。

你打听这
干什么!



你有什
么事?

那个叫
齐鲁切鲁
的机器人
关在什么
地方?



喂!



不能
告诉你……



齐鲁切鲁，
齐鲁切鲁！

是谁在
地下叫我
呢？

2

我是机
器人少年，
有话要
对你讲……

怎么
钻到这
里来的？

3

博士让
我去一
次食品
商店。

我愿
意帮
助你，
你快
告诉
我，
今天
去过
哪些
地方？

4

地下牢
房大概
就是这
一带
吧？







这所公寓的五楼五号，名字叫矢守。

谢谢。

2

你知道他的地址吗？

对啦，是有一个歪肩膀、鼠头鼠脑的人。

他常常到我们店里来。

1

行！

5

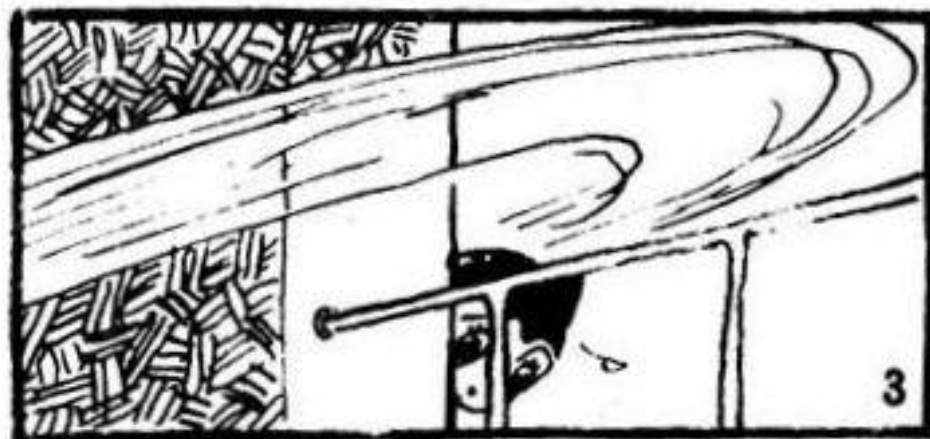
好象在家。

怎样才能使他开口呢？

4

五楼五号，就是这儿……

3



什么，纸条也不是你写的？！那是谁干的呢？

986局
9822。

3

喂，是大哥吗？
你说要同我商谈
那个假面具的
事……啊？你什
么也不知道……
那你为什么写那
个纸条？

2

喂，请
接986局
9822。

1

是野味
杉药品公
司的夜间
值班电话。

6

请稍等一
下……对，
查到了。

5

请你查一下
986局9822是
谁家的电话。

4

哎，怎么这
里会有机器人
清扫工呢？

2

而且神
态很不正
常。

3

那是真
的机器人
吗？

4

那个鼠头鼠
脑的家伙的大
哥就在这幢楼
里。

他准是抢劫
事件的主谋。

1





不!

让我扭扭
脖子，看你
疼不疼？

1

是个假
机器人！
这家伙好
象很面熟。

糟啦！

呀！

3

2



2

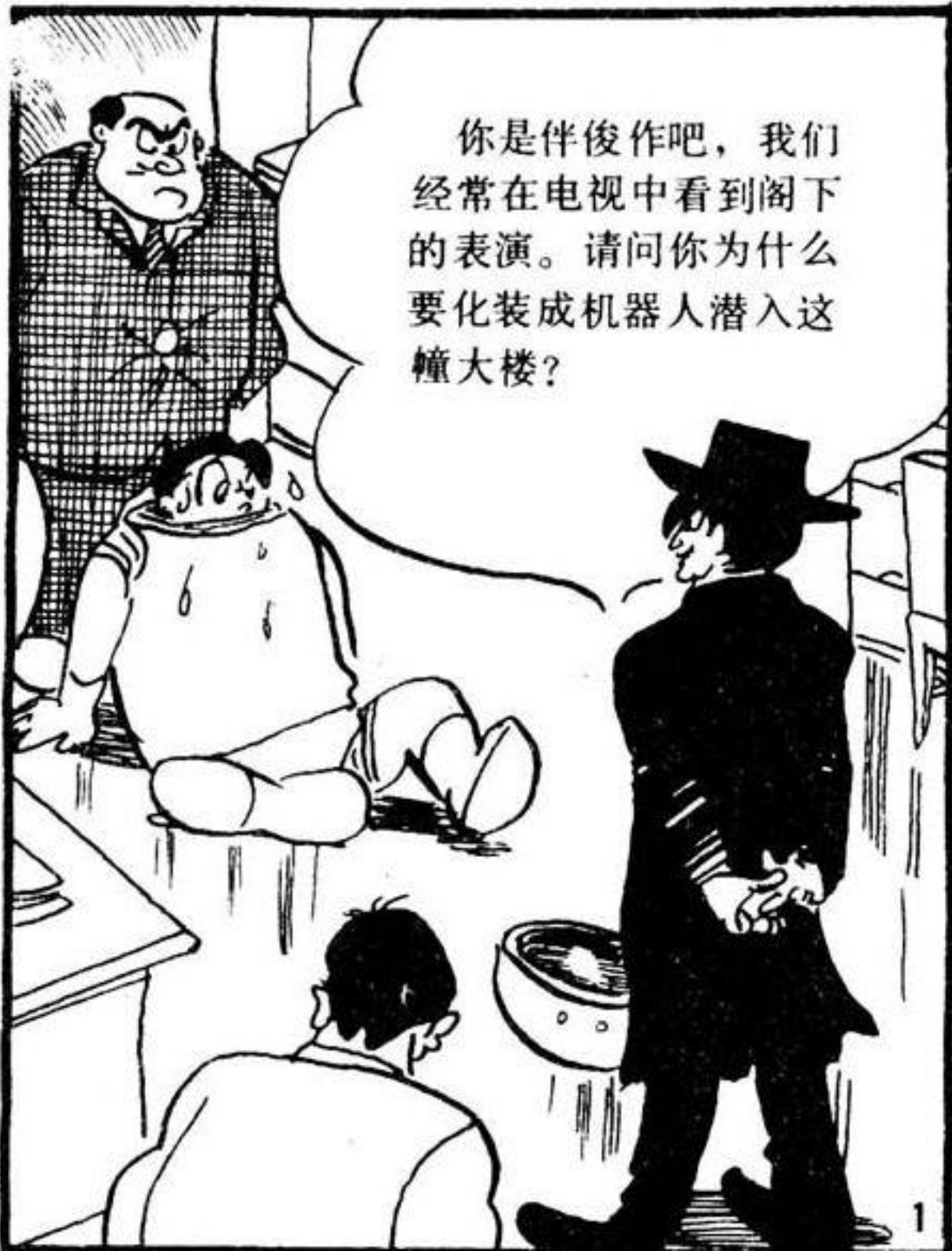
你不说实话，
我们饶不了你。

你拒
不回答
吗？



3

你是伴俊作吧，我们
经常在电视中看到阁下的
表演。请问你为什么
要化装成机器人潜入这
幢大楼？



1





我没有料到
会留在烧火炉
里……

1

为什么
没有把那
个面具烧
掉？

怎么
个收拾
法？

把这个
侦探收拾
掉！

3

这次一定要
烧成灰烬！

2

呼！

这么高温，
骨头也得烧
成灰呀！

6

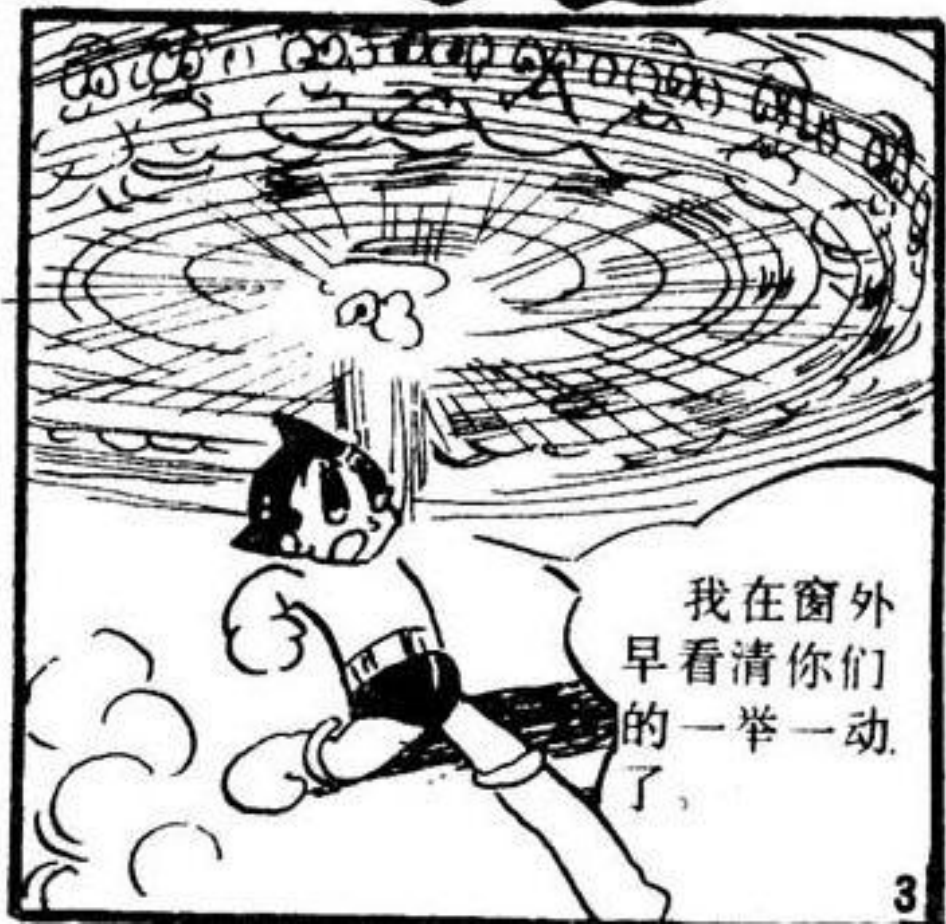
呼！

5

傻瓜！
也扔进炉
里嘛！

4











只要手一
接触珠
宝……

炸药就
会点燃。

2

这样，东京站
和周围五百米内
的街道就会全部
炸毁。

3

但是藏得
很巧妙。

哈哈，
珠宝确实
藏在东京
站的通道
里。

什么？

1



这么说来，
我不能离开
这间屋子
啦？

到什
么时
候？ 3

准会有
人按开
关的，

2

发生爆
炸的，只
要我示
意……

1

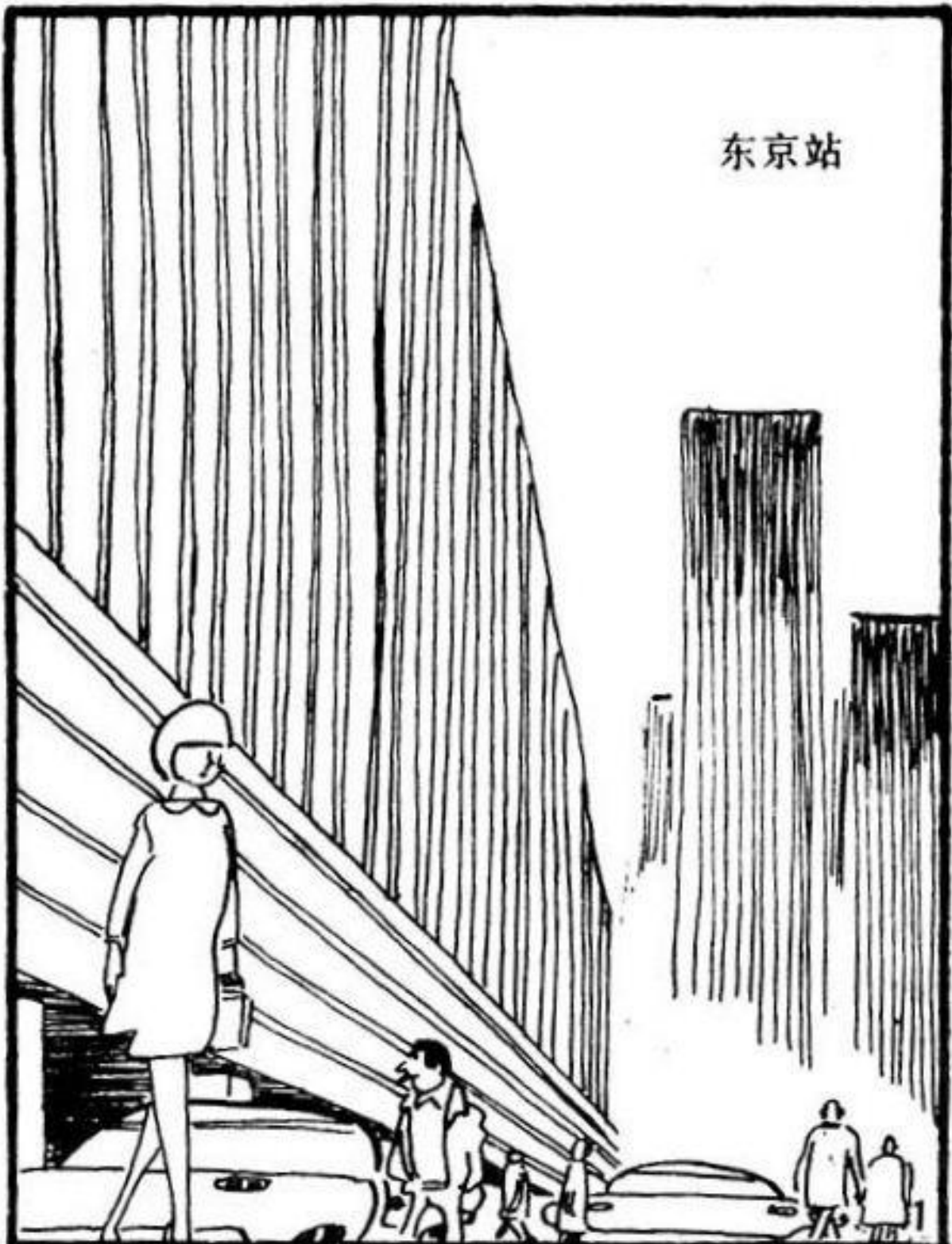
如果是机器人，
就得等十年、二十
年，直到生锈
为止……

你如果是
人，就会感
到饥饿、口
渴，直到躺
下为止……

这我
也说不
准……

4

东京站





你好
好想一
想吧

马上就要早晨了，几万
名乘客将从通道经过，你
一动就会发生爆炸……



这样站着
就没问题。

而且一到
中午，我的
能量也就耗
尽了……

5

已是早晨
啦……中午
齐鲁切鲁就
要上法庭了

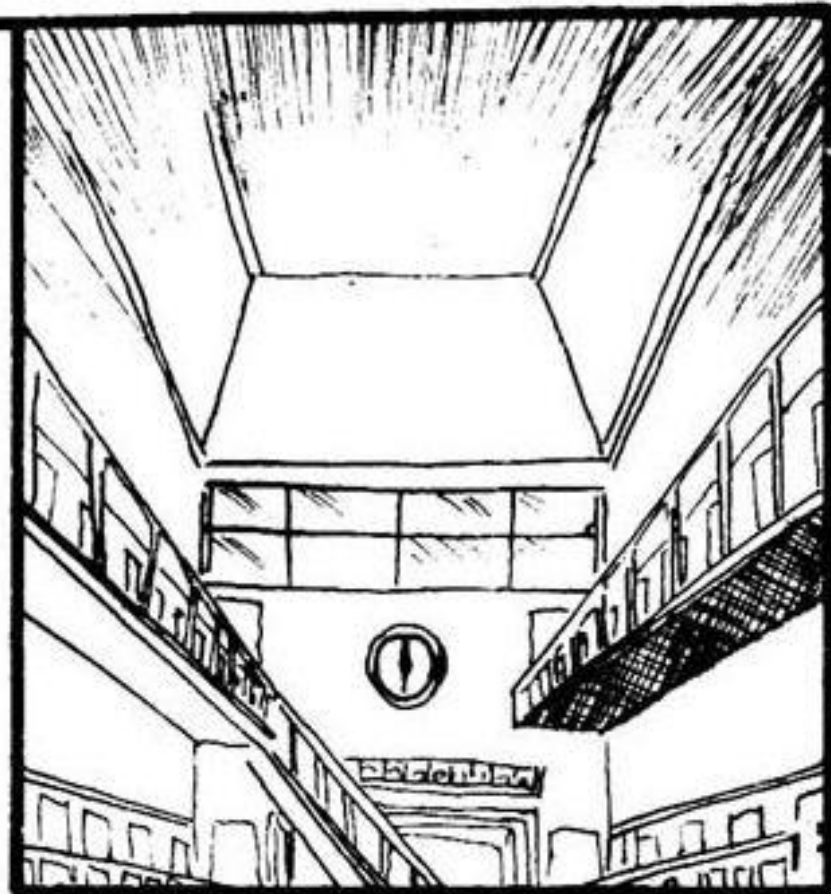
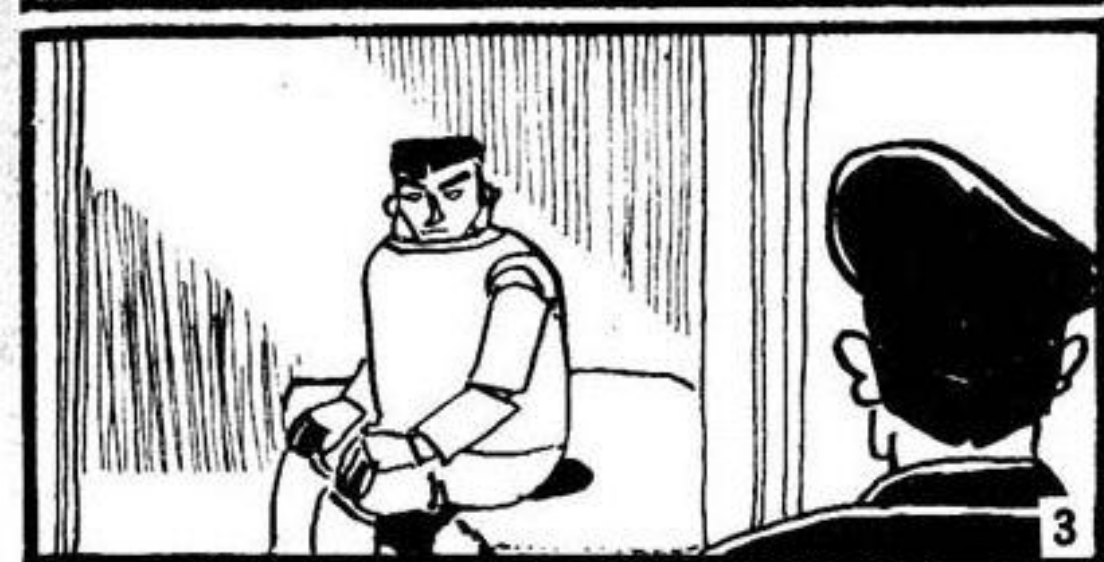
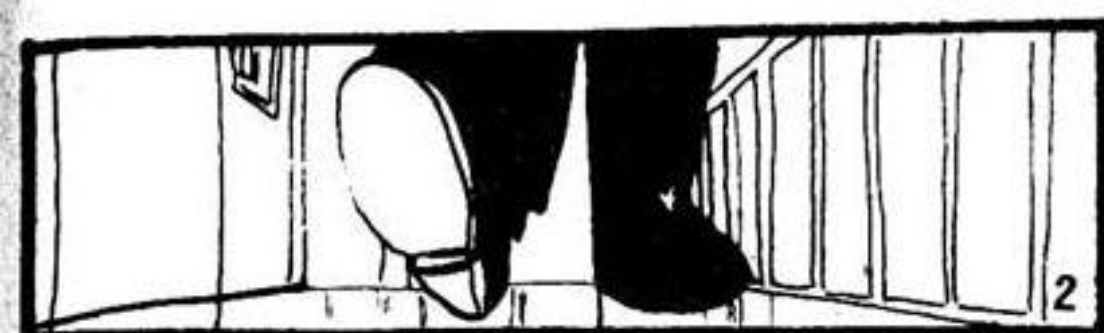
4

喀嚓



阿童木今昔

第十章最后的能量



我通宵都在考虑，为什么会出现这种事情。

对了，机器人是可以不睡觉的。

齐鲁切鲁，你睡过一会儿吗？



昨天晚上他还说要当我的辩护律师。



他拚死拚活地救你，不知飞到哪里去了。



我很幸福……

尽管互不相识……



他是我的朋友。



不知道。



现在在哪儿？







我的好爸爸，
我求求您……

明白啦！

2

爸爸，
你想想办
法吧……

警视厅不受理
机器人失踪这类
案子吧……

1

专务董事，
请立即调查
一下……

什么事？

5

尽闯祸！

3

4

我作为专务董事，不能再沉默了。

社长！

为什么要为那个人形花那么多钱？

2

不管花多少钱，也得尽快找到他。

那个从国外大使馆送来的人形。

1

什么？！

因为阿童木是我的亲密朋友！

能量管是这样，这次又是这样。

电视没有调好

5

4

3

总之，一定
要在中午
以前找
到他！

不，没
有什么奇
怪的。

2

社长和
人形是朋
友？

究竟是怎么
回事？

1

不惜
代价！

北区、
西区
一块找！

社长命
令，寻找
人形阿童
木！

午前为限！

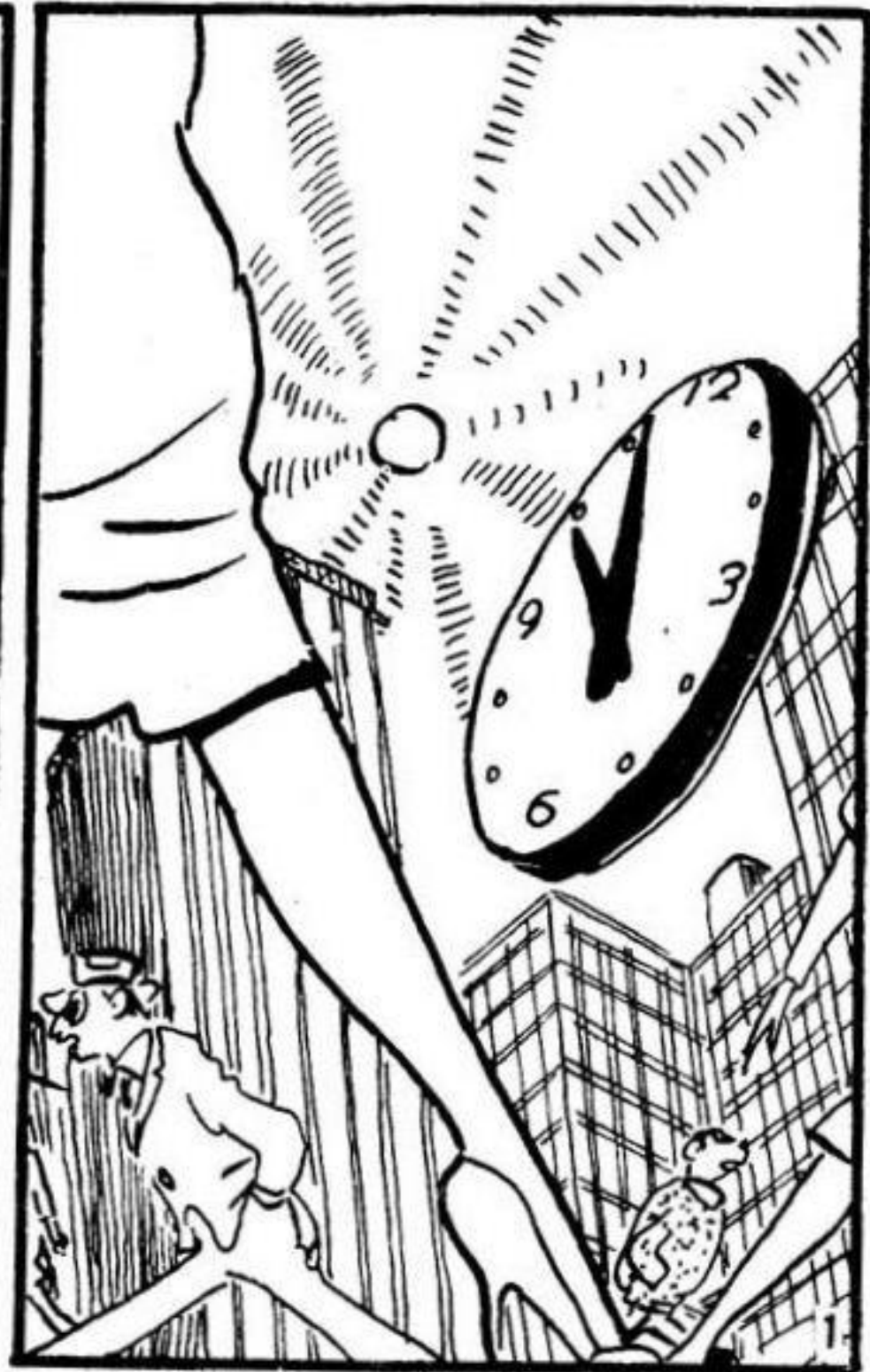
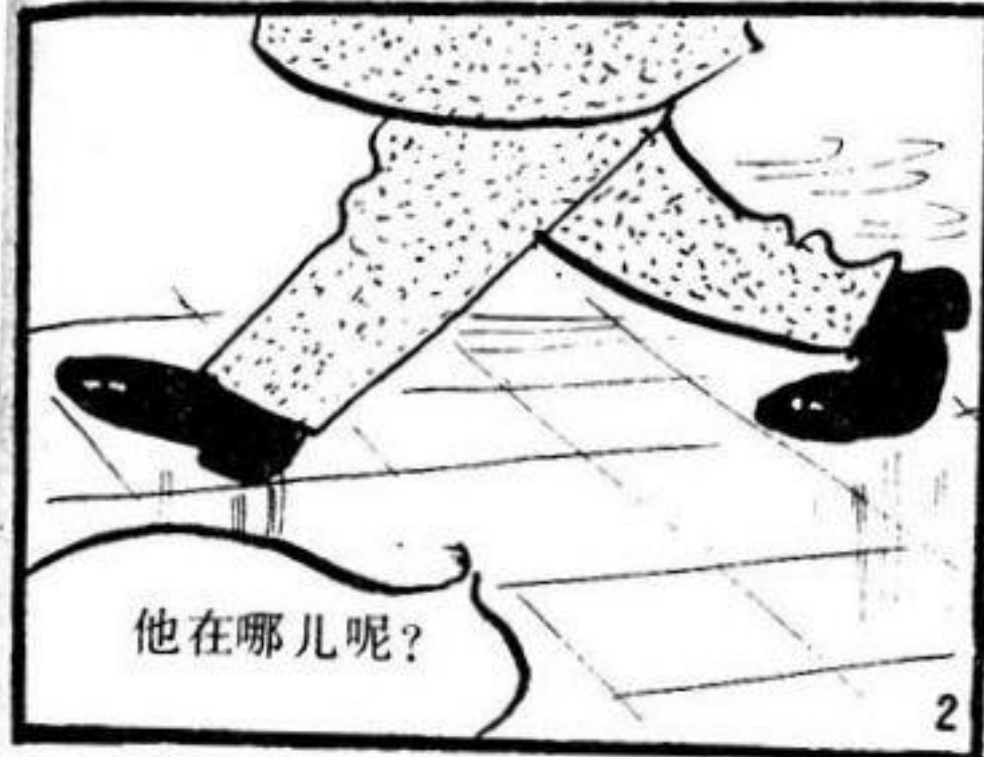
5

不会是机
器人吧……

4

那个人形
是什么呢？

3



总不会
钻到地底
下去吧。



嗯，西区、
东区都找不
到？



铃，
铃……



再过两小时，
阿童木的能量
就完了。



累了吧？哈
哈……机器人
是不会累的。



十点半
了……





同时得悉
这些珠宝将
保存在宇宙
银行里。

2



你大概闲得无聊
我就同你聊聊天吧。
我是一年前得悉要
举行英国珠宝展览
会的。

1



于是，我买下这幢大楼，
成立了一个假公司。接着又
把连接大楼和银行间的地下
室……

用各种名义统统租了下来。

3



然后挖通了
从大楼到银行
的地道。



这样，便来
到银行的地
底下。

往地铁方面
开了一个
洞……



在取走
珠宝后，



使它直通相反
方向的地铁。



警察对此一无
所知，认为我们
已经向地铁方向
逃跑。



并 把原来那条
地道封死了。



藏在通道里的
珠宝，等事完后
再慢慢取出来。



比起价值几
百亿的珠宝来，
我的投资微不
足道。

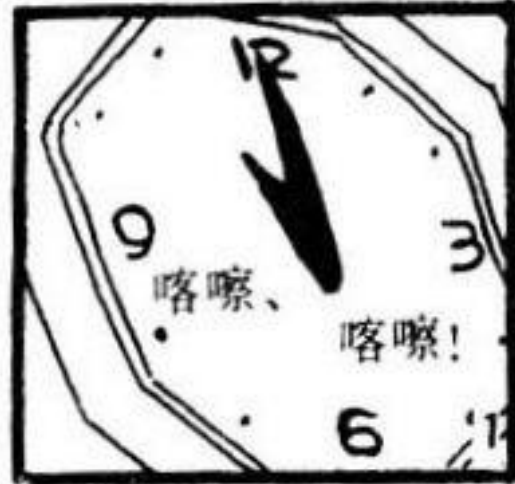


我干得
怎么样？



.....









这样优秀的
机器人犯的什
么罪！看你们
怎么判决！



2

博士，有
什么法子呢。

齐鲁切鲁，
马上要判你有
罪了，而有罪
就要把你毁掉
的。



1

静、静！



3

立即把
被告解体，
抛入大海！



唉！

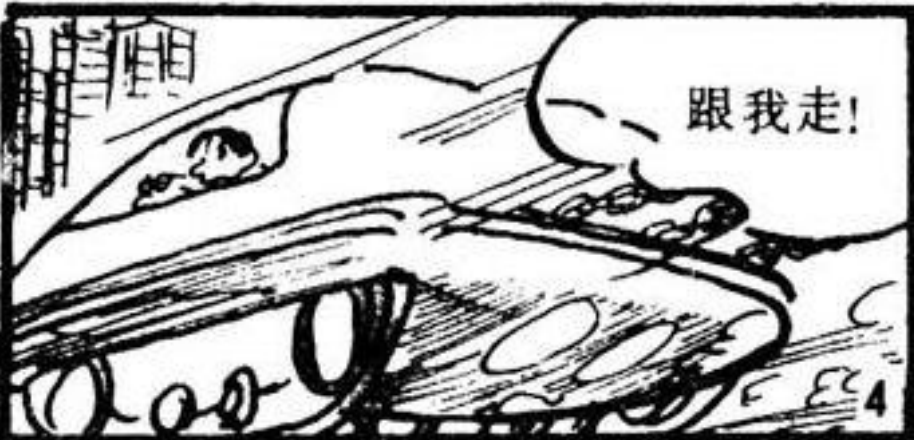


有罪！

现在宣
读判决书



跟我走！



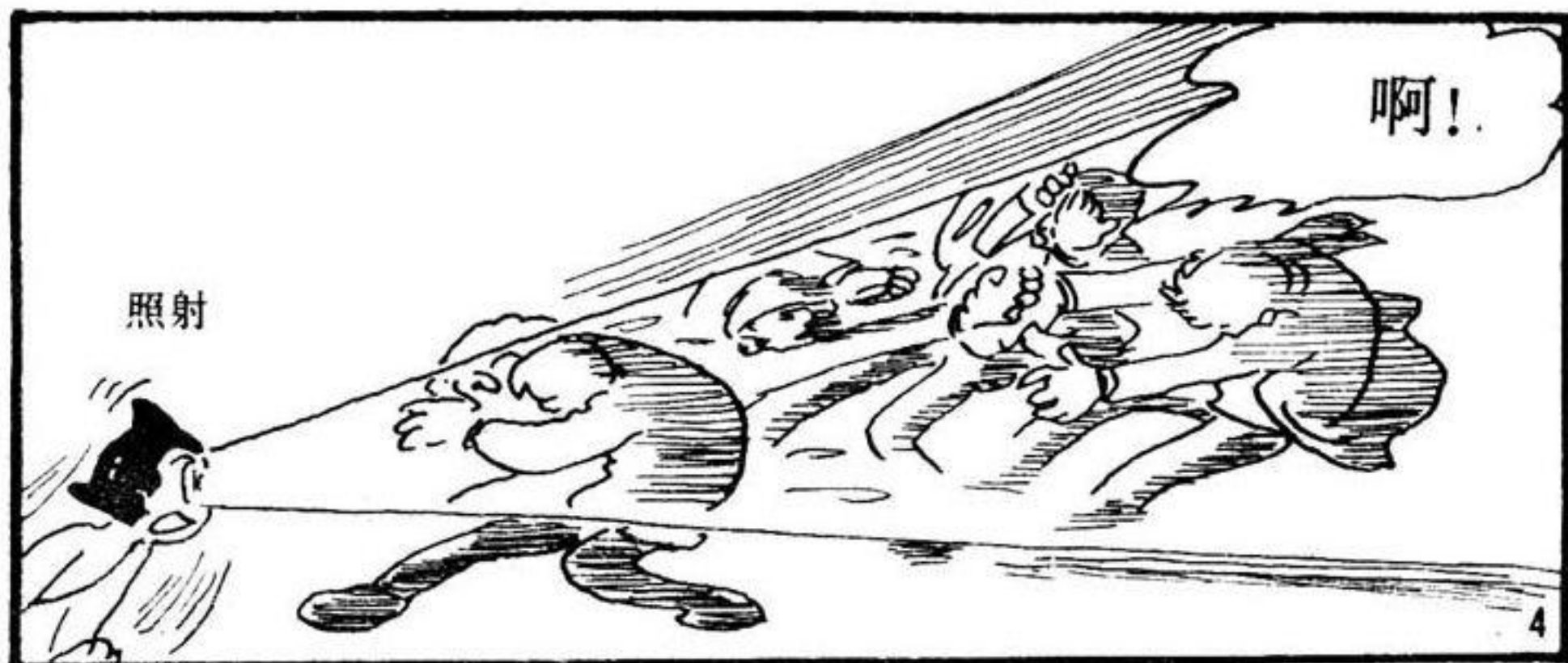
啪嚓！

嗖！



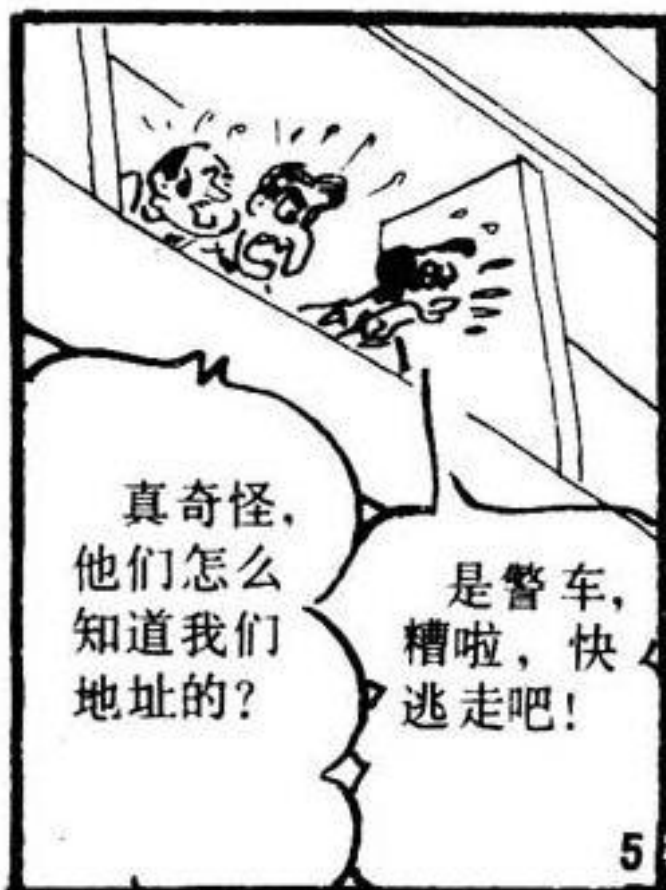
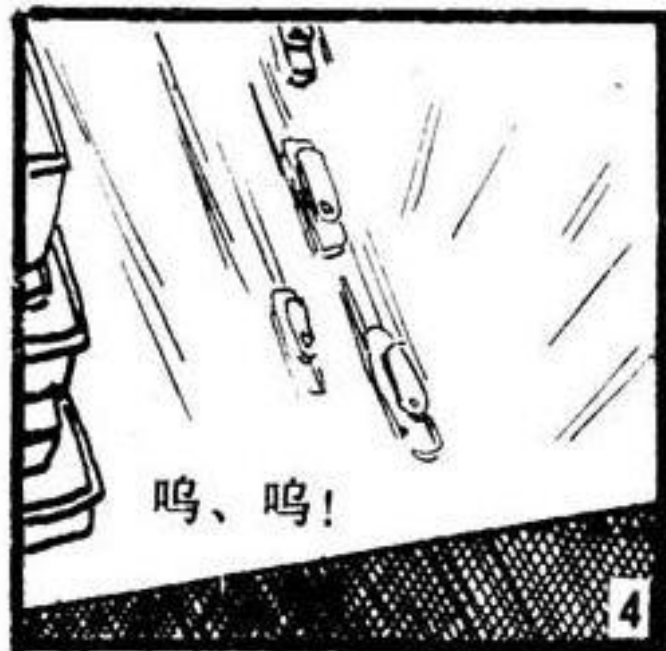














朋友们，我
是机器人阿童
木，这是我的
录音带。

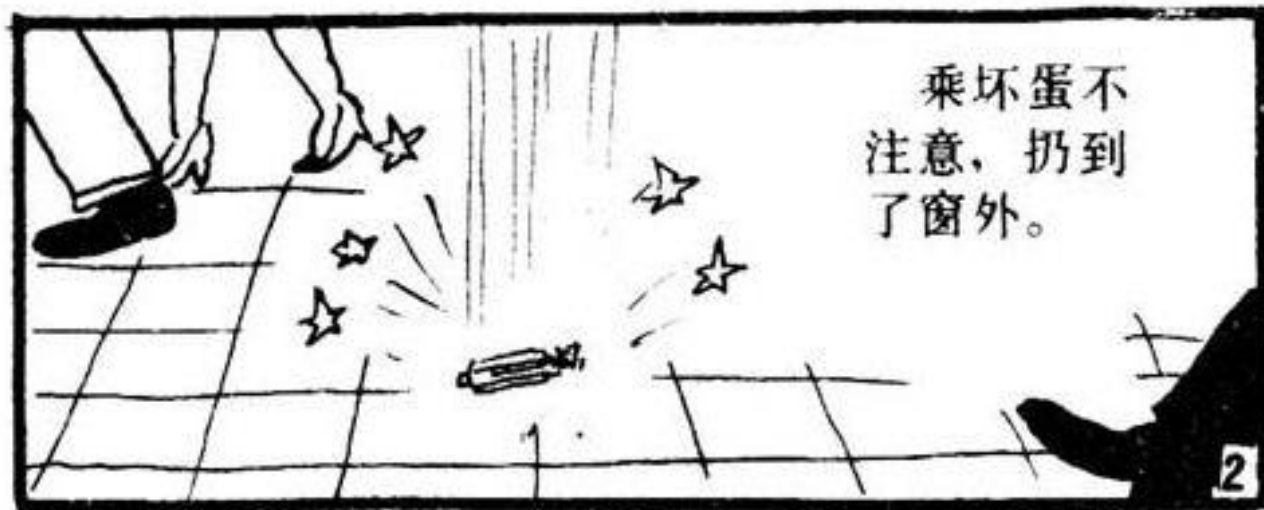
是阿童木
的声音。

请听听这
个声音！

你是……

齐鲁切鲁！

这是录
音带。



藏在通道里，
不过一接触就会
发生大爆炸。

好家伙！

1

抢劫珠宝的真犯
人在这幢大楼里，
齐鲁切鲁是无辜的，
请放了他。

2

另外马
上派人去
东京站！

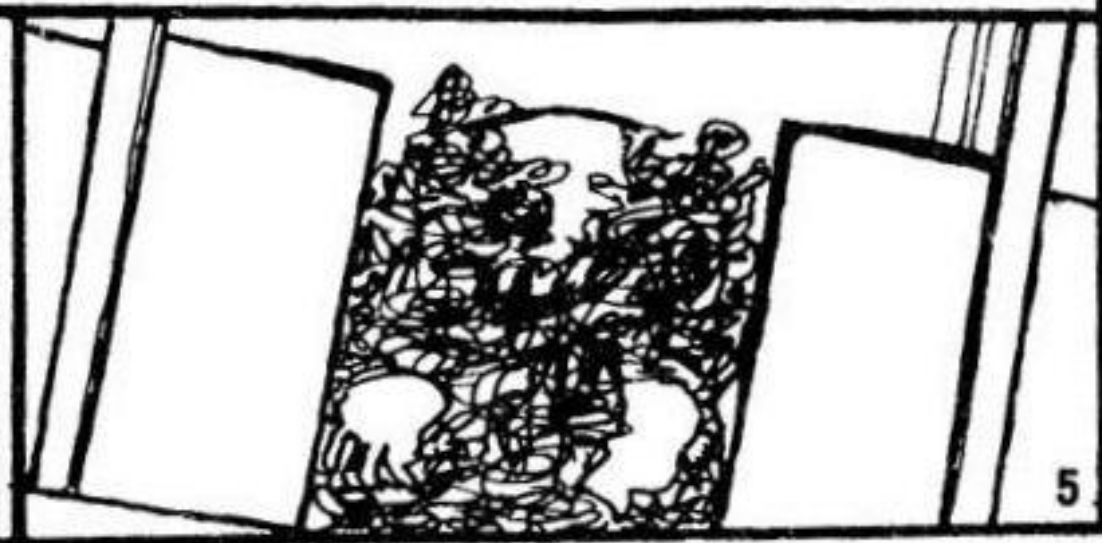
立即派人包
围这幢大楼！

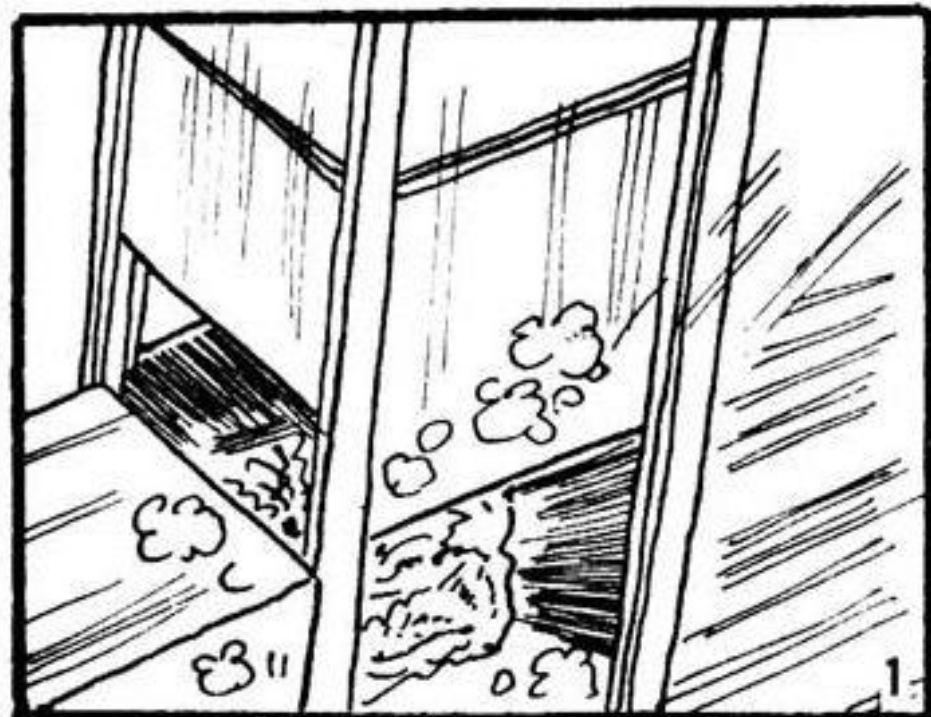
3









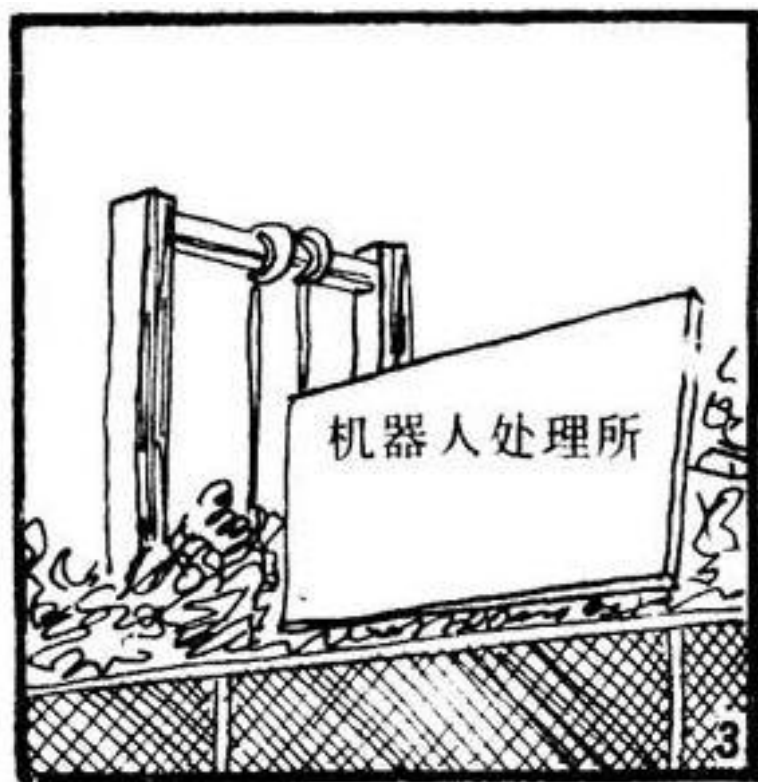




你们蔑视他们，排斥他们，而他们正是你们的朋友！

根本不懂得机器人是怎样来到世上的……

你们都是一伙混蛋！

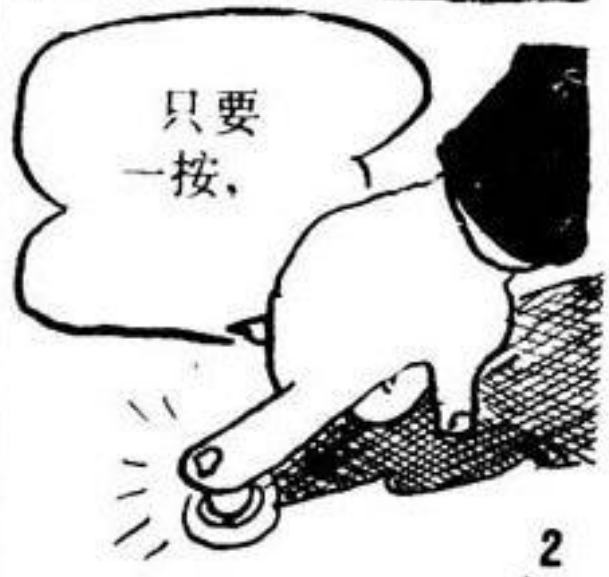




四面八方
就会一片烟
雾，谁也发
现不了我们。



办法多得很，
比如这个开关，



只要
一按，

从袭击银
行时挖的那
条地道逃走
吧！



快从这
儿下去！



呼、呼、
阿嚏……！



真吓人，
是毒气吗？



走上面肯定有危险!

“我们逃到哪儿去呢?”

前后都没路,我走不动啦!

你怎么慢吞吞呀!



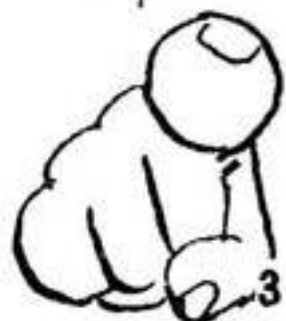
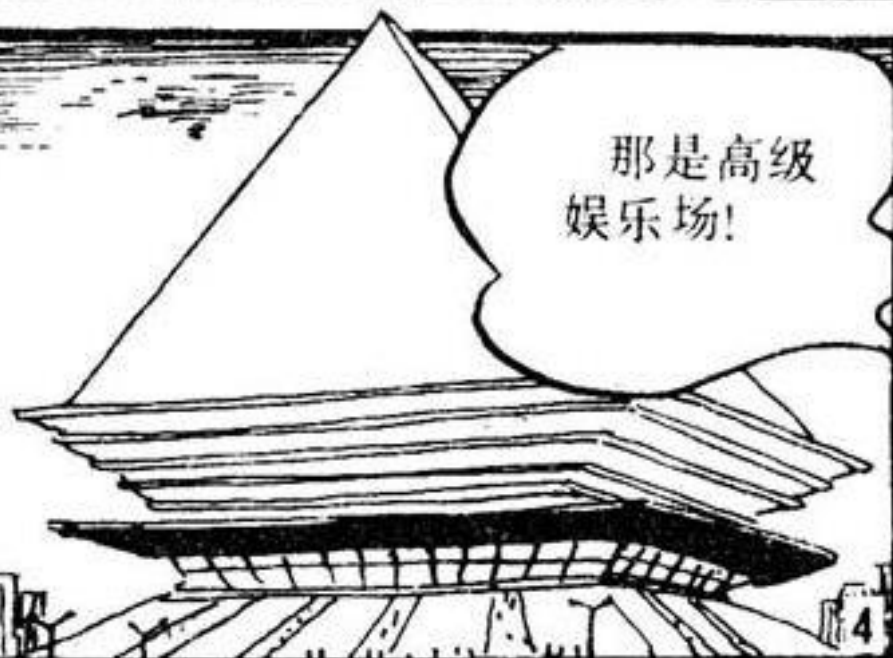
1

那是高级娱乐场!

你瞧!

傻瓜,哪能老呆在地下!

那就再钻地道吧。



好家伙!

里面肯定还有武器。

对啦,那里面有“杀人游戏”室。



6



5



反正他们不会让我随便进去的。



啊，飞进去啦！



那帮家伙肯定
躲藏在这里！



1

没错，都
在这里！

啊，是
“杀人游
戏”室！



3



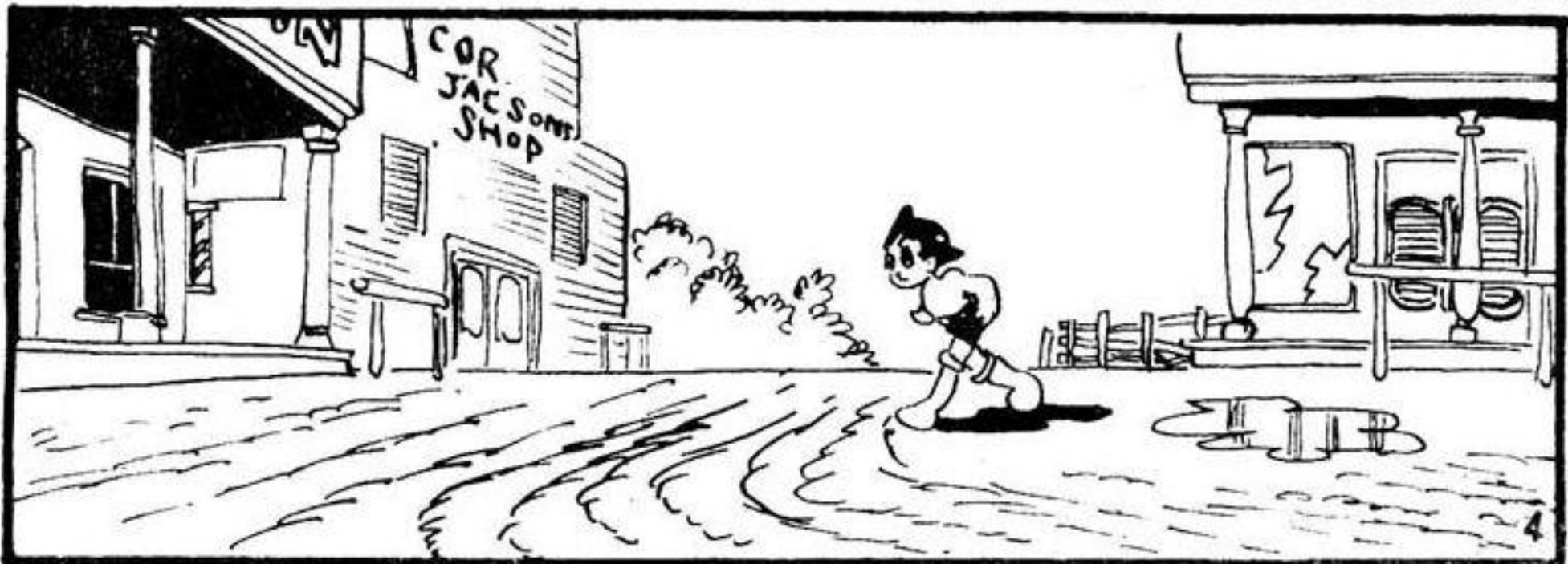
2

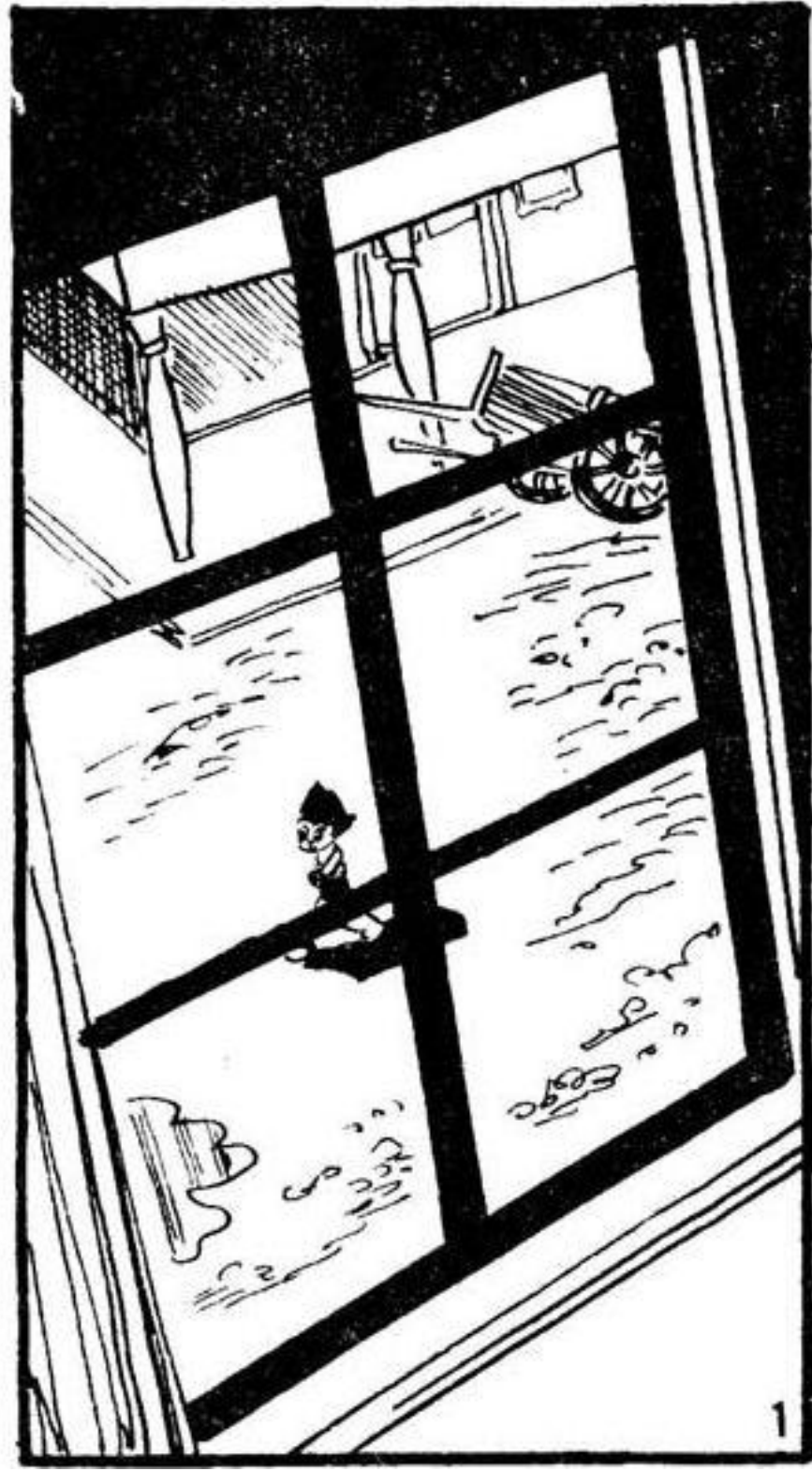
还能同
他们搏斗
一番。

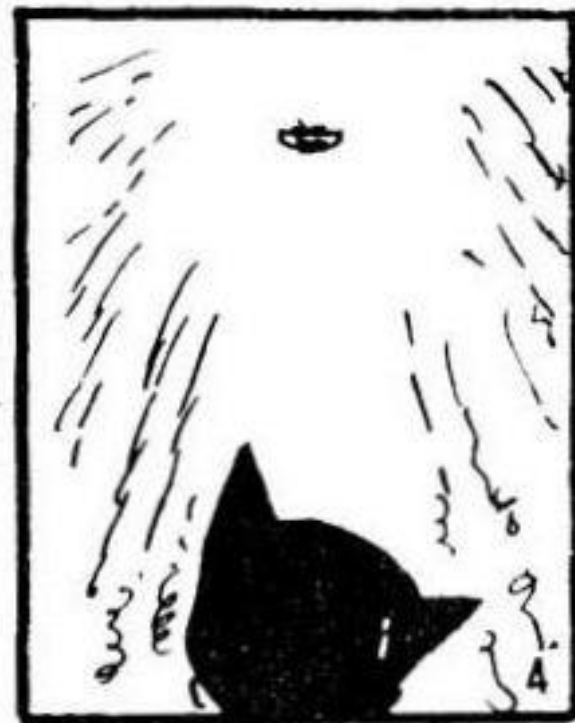
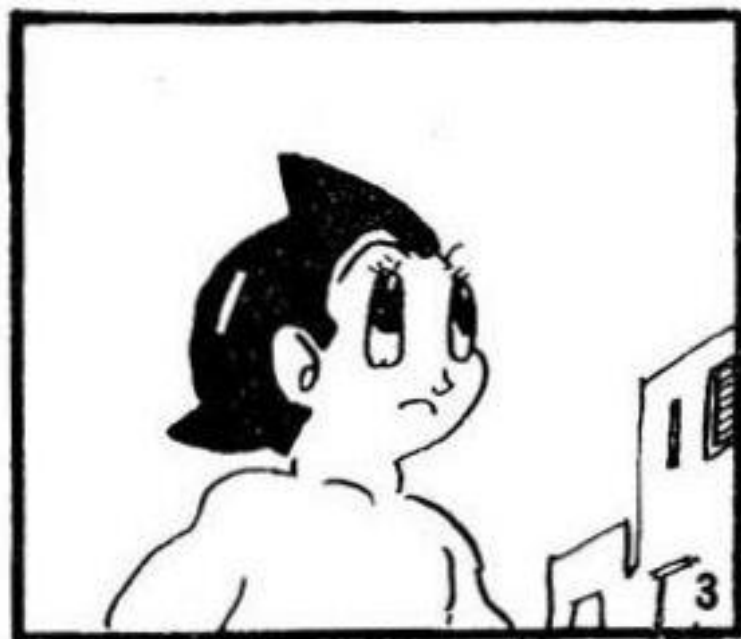
从昨晚起
一直注意节
约……

能量够不
够呢……

你们逃
不过我的
眼睛！

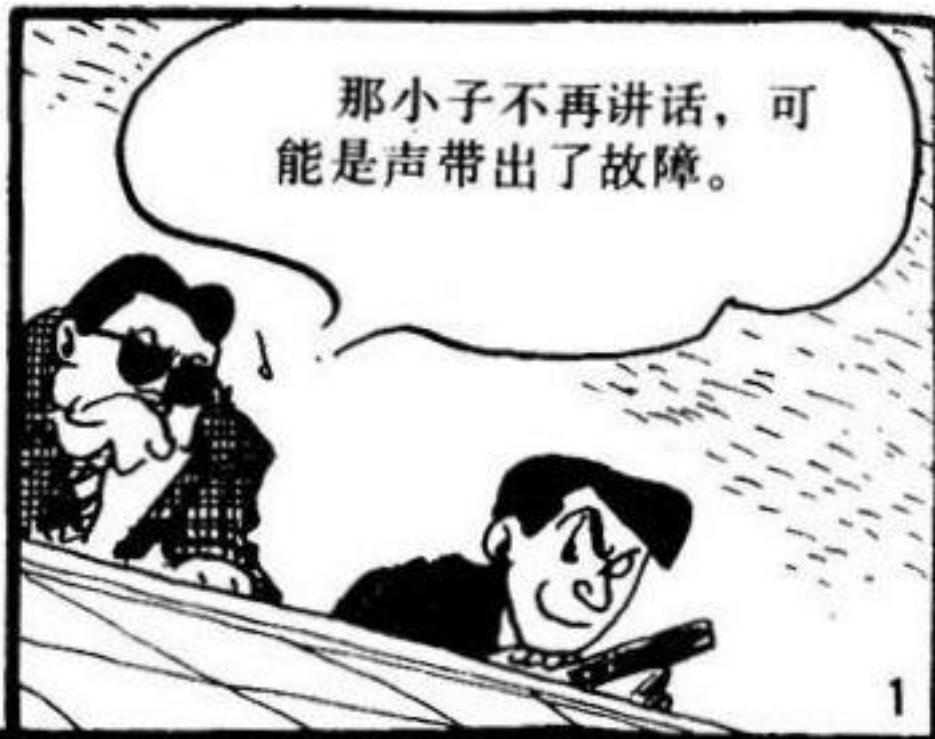








2



1



5

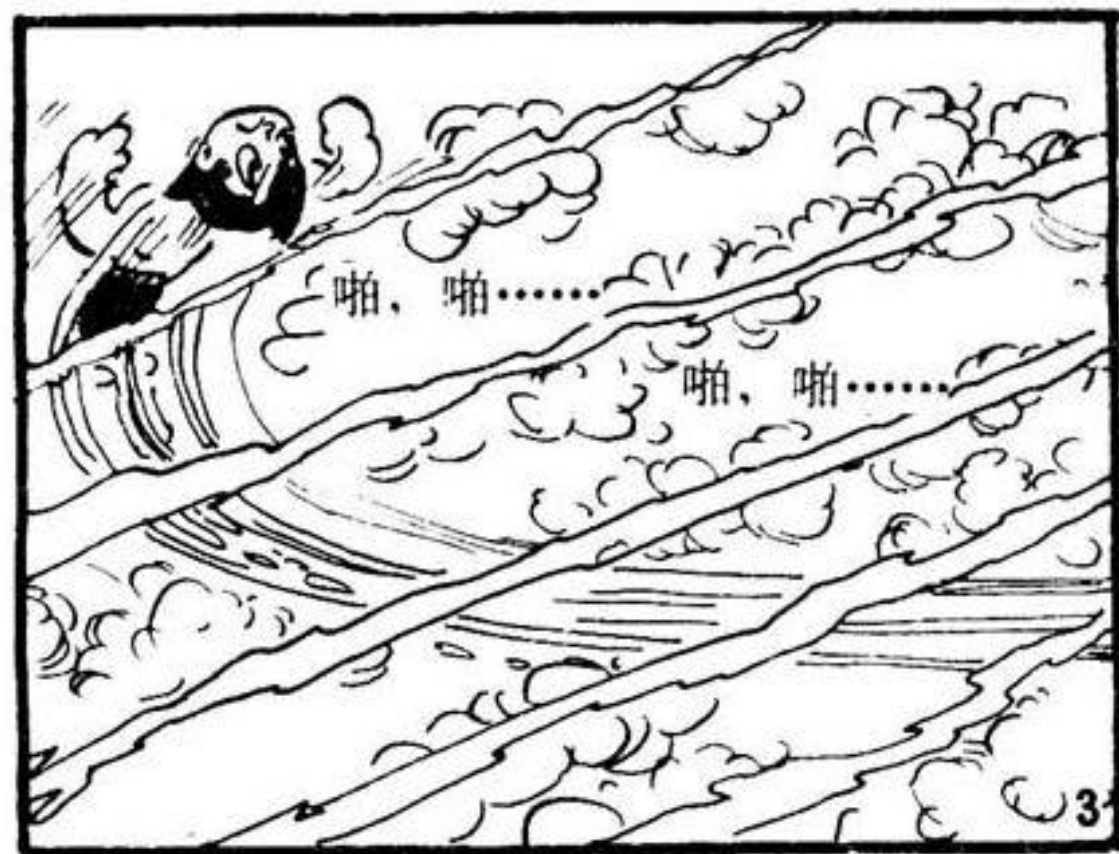
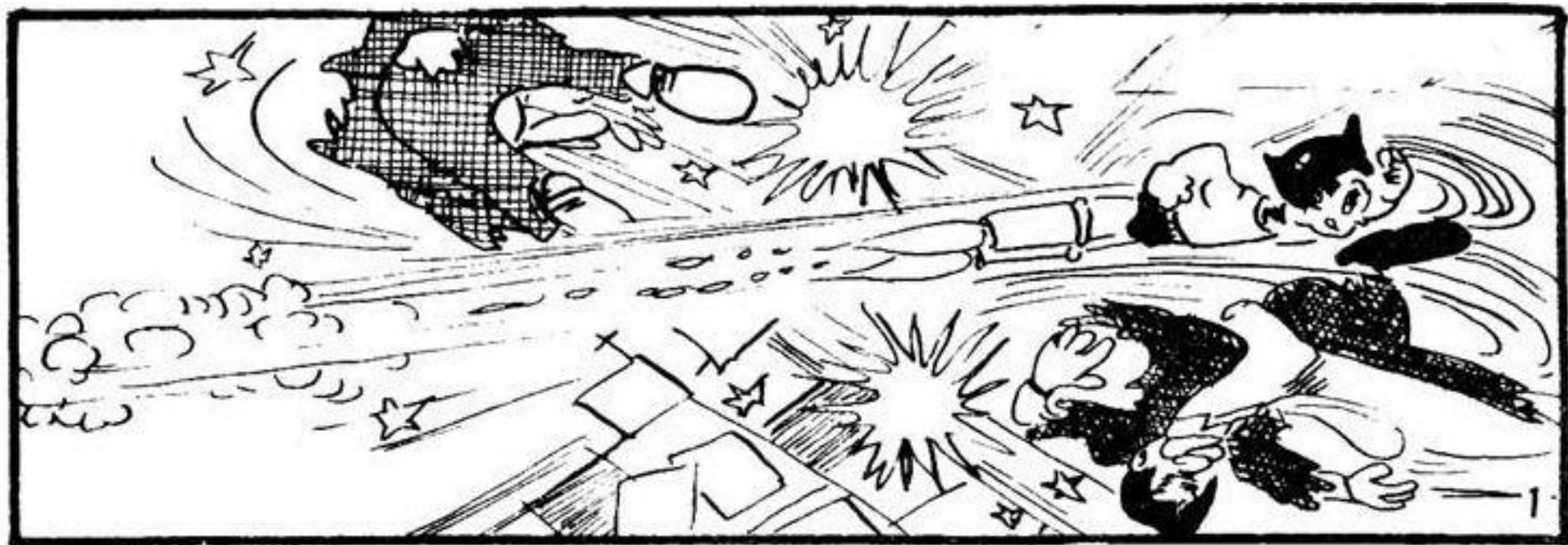


4



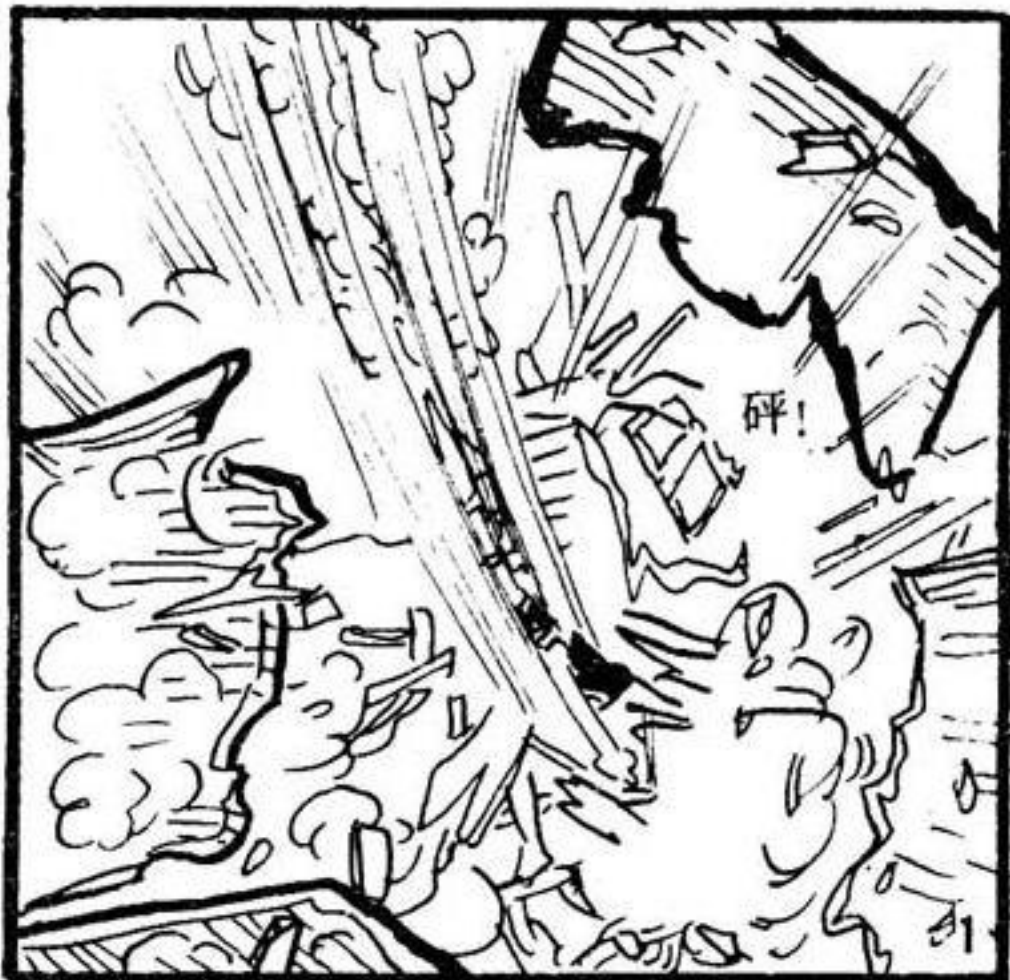
3





妈的，这小子真不简单啊！

2



3

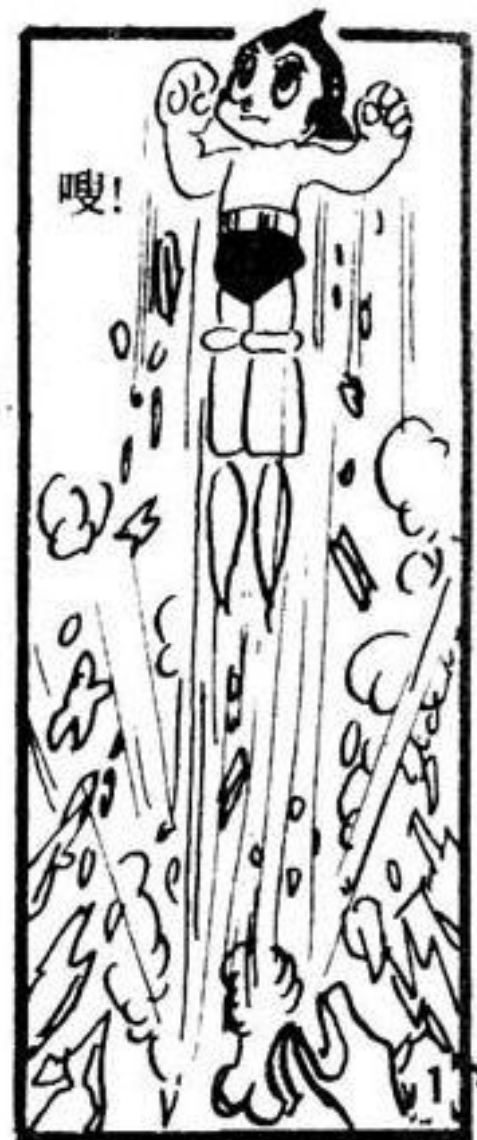
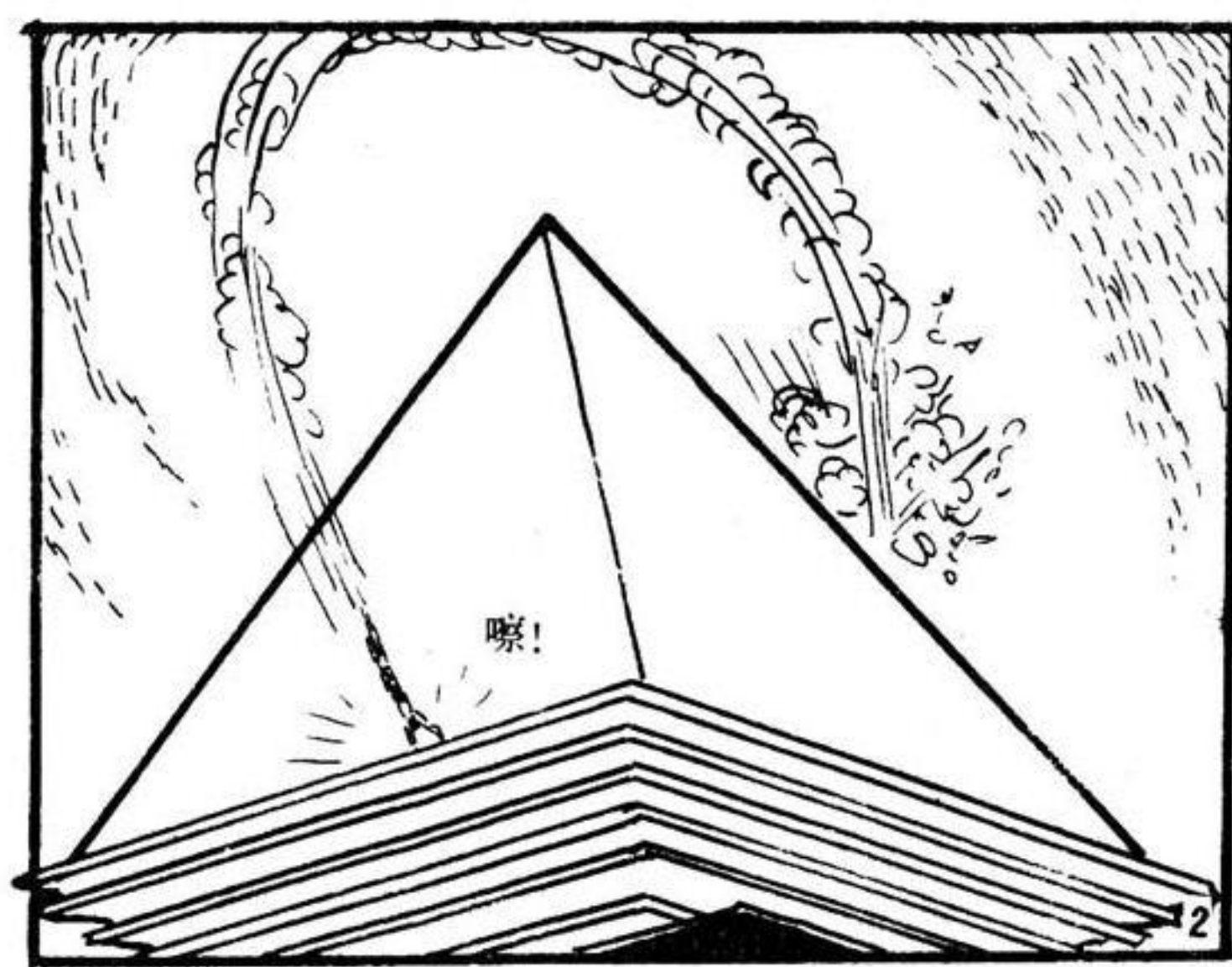
他再机灵，
也休想发现
我。

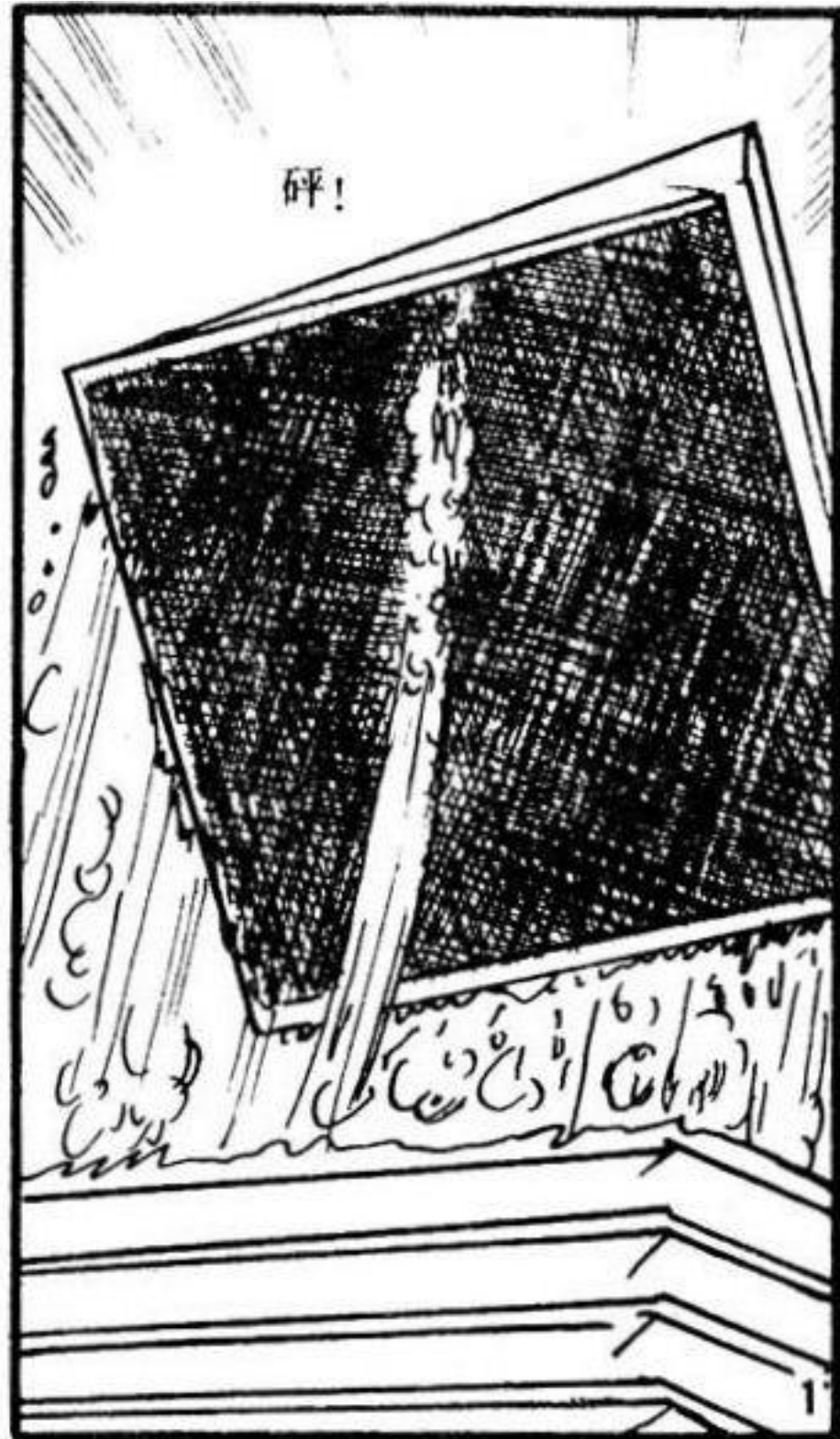
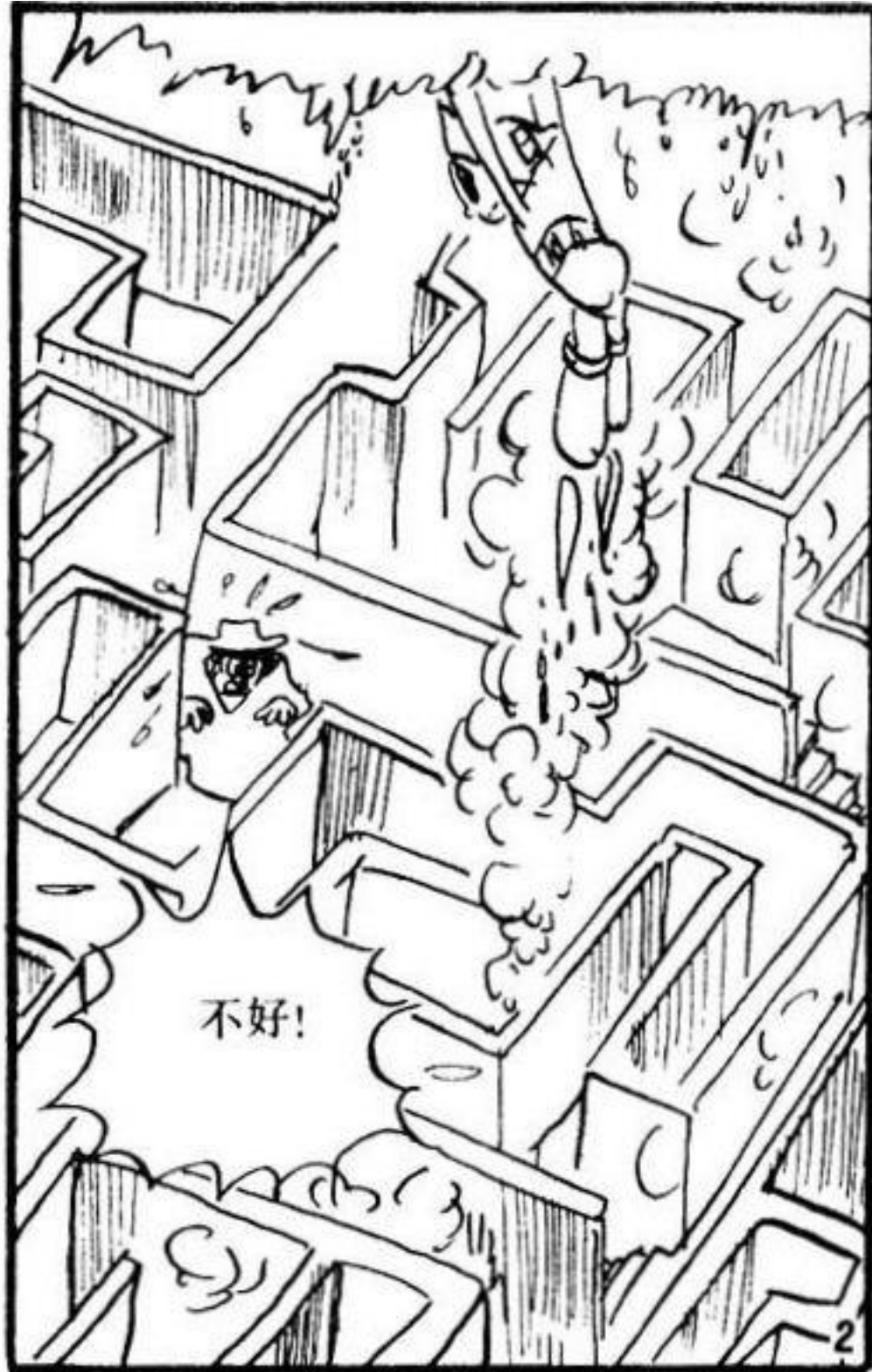
这儿是
“杀人游戏”
的迷魂阵，

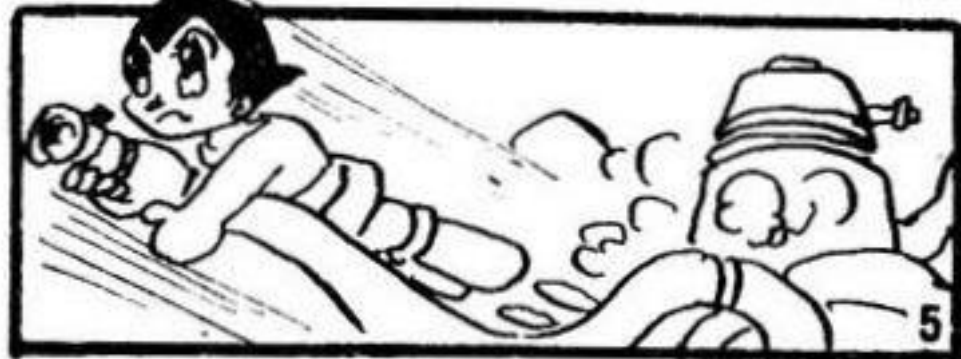
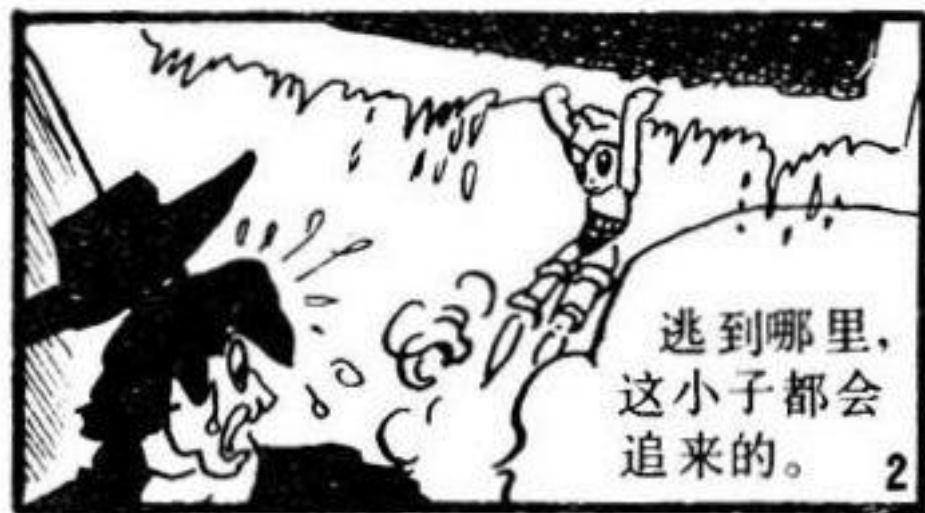
当！

5

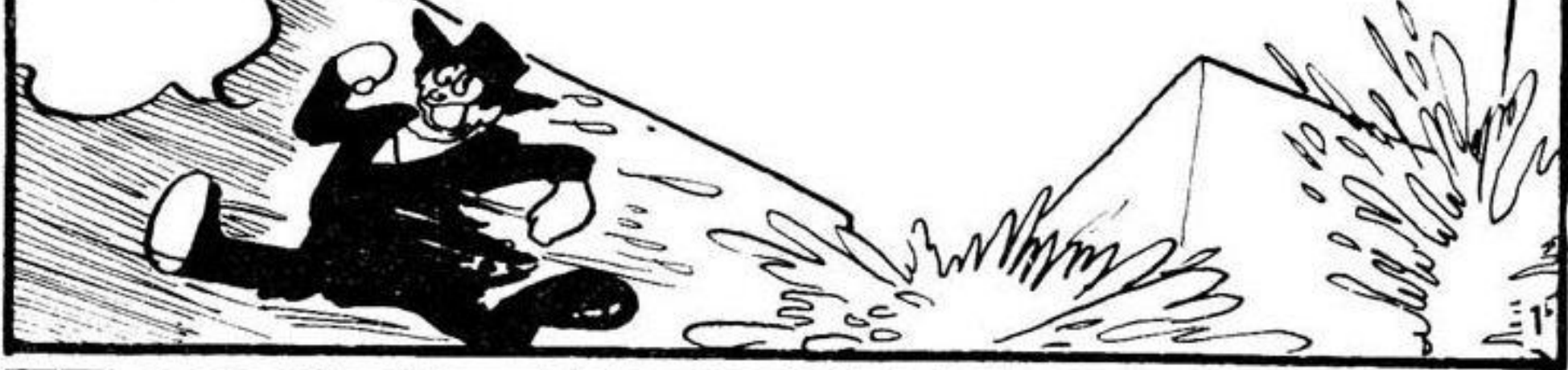
4







不得了，
放水啦！



就在那边，
快走吧！



迷魂阵里
全是水……

快找出
口处！





阿童木，醒
一醒，你的人
工声带……

3

噗哧！

2

大家都
在找你
呢……

珠宝已
经找到，
真犯人也
已逮捕。

6

你做了一
件大好事。

斯路梅！

5

4



不光是能量，
其它部件也都到
了期限，快损坏
了……



你不必担心由
我说服他去。



能量管价格
昂贵，再买一
个你爸爸会
破产的。



这二十四
小时给我留
下了美好的
印象。

再见?!



部件是很难
更换的……

我……只能同你
再见了……谢谢你。

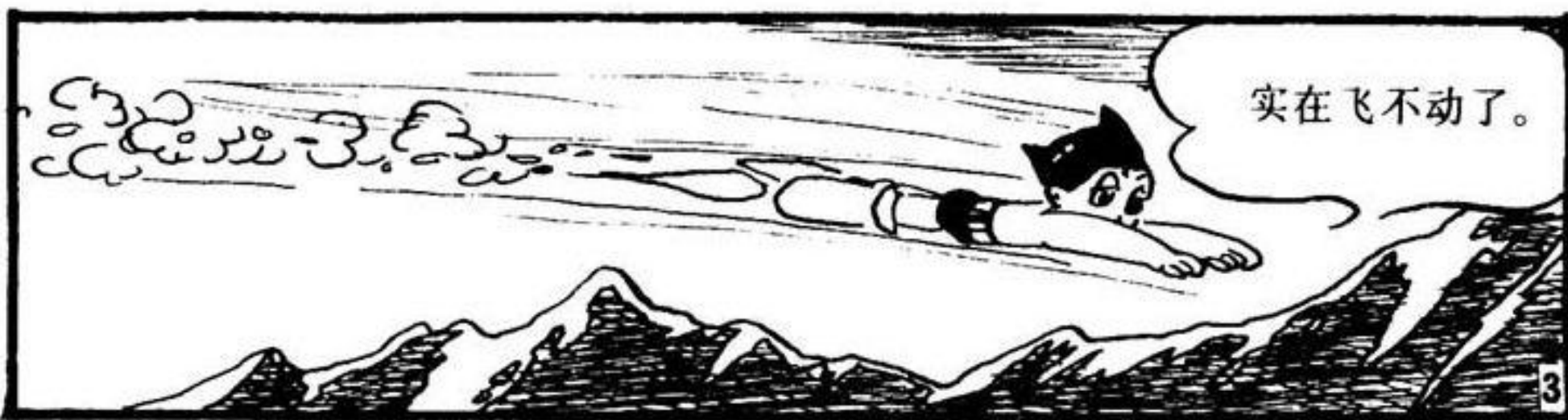


向你父亲
问好……祝
你找到一个
幸福的伴侣。

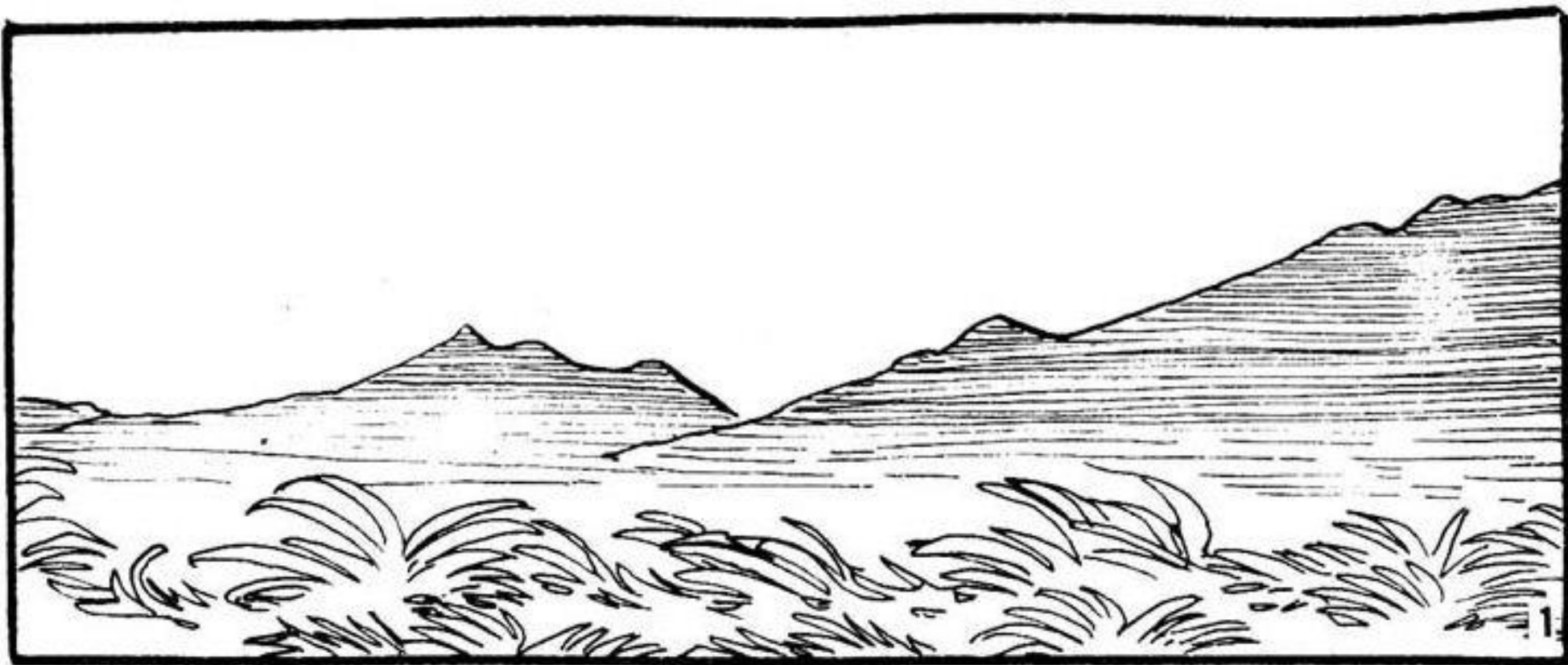
再见……

阿童木，
等等，去
哪儿？

去沉
睡……



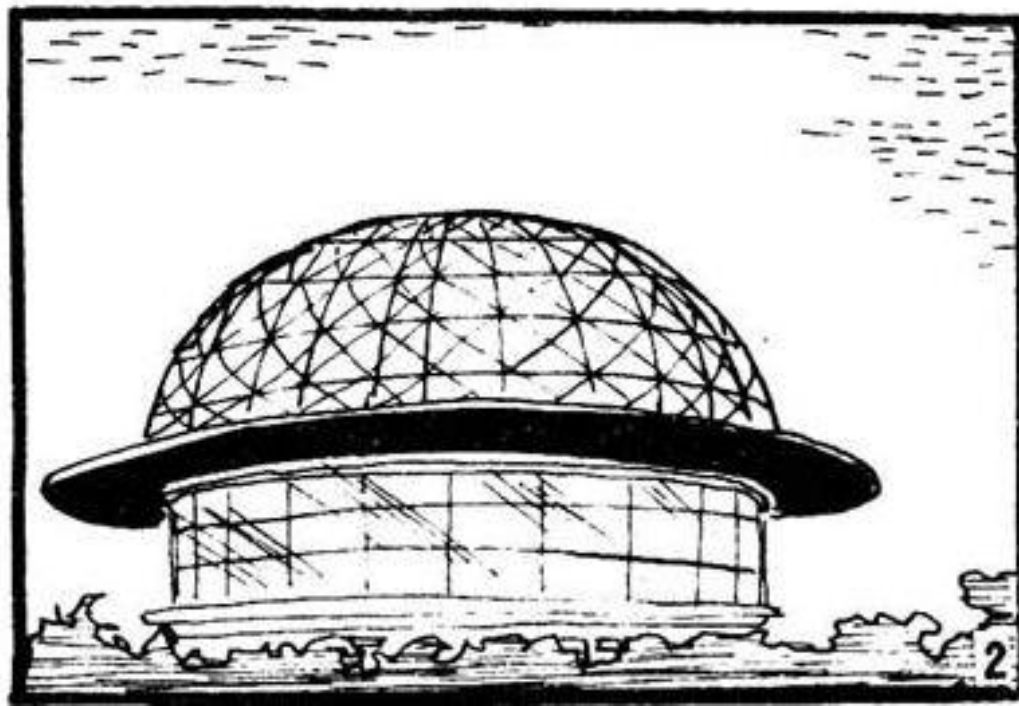




这次发生的
事情实在令人
费解。



3



2



这么说来，
那少年二十
五、六年前，
曾在我那里
工作过！



3

对，
是叫
阿童
木。

那少年
是叫阿童
木吧？



2

而且，那少年
能够飞行？



我亲
眼看见
的嘛。

1

早忘光了。

胡子先生，
你还记得二
十五年前的
事吗……



5

一个奇怪
的女孩和男
孩来到我家
找工作。

那时我刚
开始研究机
器人，



4

是一个好少年，
谁也不会想到是
一个机器人。



那时我就觉得他行动有
点奇怪……后来他飞走
了……可见是一个机器人。

不过二十
五年前会有
那样的机器
人吗？



3



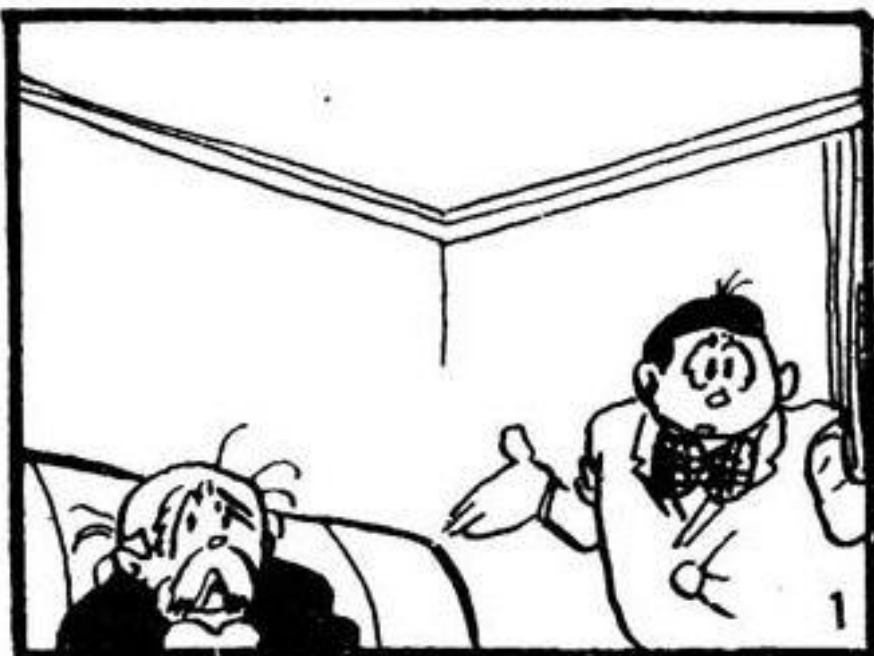
2



我估计……这个机器人阿童木是从“未来世界”来的。

胡说!

2



只要继续努力研究，就一定能制造出精采的机器人……

这使我充满信心，

反正他来了!

至于怎么来的，我还不清楚……

4



铁臂阿童木 (11)

原著：手塚治虫

翻译：周 斌 姚佩君

编辑：《铁臂阿童木》编写组

封面设计：王序德

1981年5月第1版

1981年5月第1次印刷

统一书号：8051·1001

本社书号：0300

出版者：科学普及出版社
(北京白石桥紫竹院公园内)

发行者：新华书店北京发行所发行

印刷者：农业出版社印刷厂

开 本：787×1092毫米横1/64

印 张：3 1/4

印 数：000,001-200,000

定 价：0.31元